

TARTU ÜLIKOOLI RAAMATUKOGU

Fond 90

KLEIS, RICHARD

Inventarimistu

1911-[1995]

Sissejuhatus

Kleis, Richard Adolf (6. okt. 1896-18. juuni 1982), ajaloolane ja filoloog, TÜ õppejõud

Richard Kleis sündis Tallinnas väikekaupmehe pojana. Ta õppis a. 1907-15 Tallinnas Nikolai I Gümnaasiumis, mille lõpetas kuldaurahaga. A. 1915-1916 õppis ta Peterburi ülikoolis ajalugu ja vanu keeli, a. 1921-25 Tartu ülikooli filosoofiateaduskonnas, mille lõpetas ajaloo alal. 1934. a. omandas ta *mag. phil.* kraadi.

A. 1925-30 oli R. Kleis H. Treffneri Gümnaasiumi ja Õpetajate Seminari õpetaja, a. 1930-1940 H. Treffneri Gümnaasiumi inspektor. 1924. a. alates oli ta Akadeemilise Ajaloo Seltsi ja 1928. aastast Eesti Kirjanduse Seltsi juhatuse liige.

1940. a. septembrist kuni 1941. a. jaanuarini töötas R. Kleis õpetajana Tartu IV Keskkoolis. 1941. a. jaanuarist asus ta tööle Tartu Riikliku Ülikooli dotsendi kt.-na NSV Liidu rahvaste ajaloo kateedris. Saksa okupatsiooni ajal oli R. Kleis mõnda aega tööta, 1942. a. aprillist töötas võõrsõnastiku koostajana Tartu Eesti Kirjastuses.

1944. a. augustis asus R. Kleis tööle TRÜ NSV Liidu ajaloo kateedri juhatajana-dotsendina, millisel kohal töötas 1950. aastani. A. 1945-48 oli ta ajaloo-keeleteaduskonna dekaaniks. Paralleelselt tööga ülikoolis oli R. Kleis ka kirjastuse *Teaduslik Kirjandus* peatoimetaja (1944-1947) ning ENSV TA Ajaloo Instituudi direktor (1947-1950). Pärast EKP KK 1951. a. märtsipleenumit vabastati R. Kleis ülikoolist kui „kodanlik natsionalist“ ning ta töötas mõned aastad Tartu raamatukaupluses nr. 43. 1954. a. naasis R. Kleis ülikooli teenistusse, esialgu lääne-euroopa kirjanduse, hiljem võõrkeelte kateedri dotsendina kuni pensioneerumiseni 1978. a. Loengulise töö kõrval oli R. Kleis tegev ülikooli toimetus-, kirjastus- ja metoodilises töös, täitis rohkesti ühiskondlikke ülesandeid. Aastatel 1944-47 oli ta *TRÜ Toimetiste* toimetaja, töötas TRÜ Metoodilises Nõukogus, oli ajaloo-keeleteaduskonna metoodikakomisjoni liige ja teaduskonna redaktsioonikolleegiumi esimehe asetäitja, leksikograafia ja leksikoloogia probleemi juhendaja. R. Kleis võttis aktiivselt osa ülikooli kirjastustöö organiseerimisest ja oli õpikute plaani korraldaja. Ühtlasi osales ta aktiivselt TRÜ ametiühinguorganisatsioonis, oli Poliitiliste ja Teadusalaste Teadmiste Levitamise Ühingu esimesi lektoreid.

R. Kleisi mitmekülgne tegevus Tartu ülikoolis kajastub ta käsikirjafondis. Kahjuks peaaegu puuduvad ta loengumaterjalid, säilinud on vaid mõned lehed NSV Liidu historiograafia kursuse loenguist (s. 32). Ulatuslikku tööd üliõpilaste õppevahenditega peegeldavad tema ladina keele õpikute koostamise materjalid.

R. Kleis oli mitmete suurteoste koostaja ja toimetaja: *Eesti biograafiline leksikon* (1926-1929), koguteos *Tartu* (1927), *Eesti avalikud tegelased* (1932), *Eesti entsüklopeedia* (8 k., 1931-1937, täiendk. 1940), *Väike entsüklopeedia* (1937-39). 1961. a. ilmus koostöös J. Silveti ja E. Vääriga *Võõrsõnade leksikon* (1983. a. 5. tr.). A. 1966-70 oli R. Kleis *Eesti nõukogude entsüklopeedia* (ENE) peatoimetaja asetäitja ja hiljem peatoimetuse liige, ühtlasi võttis ta osa paljude ENE artiklite koostamisest. R. Kleis tõlkis ja kommenteeris *Henriku Liivimaa kroonika* (1982). Elu viimasel aastakümnel töötas ta ühtlasi *Antiigileksikoni* (ilmus 1983) tõlke toimetajana.

R. Kleisi tööst eespool mainitud väljaannete jt teostega on jäänud ta isikufondi mitmesugust töömaterjali, kirjavahetust, erinevas valmimisjärgus käsikirju. Kõige rohkem on säilinud materjale R. Kleisi ulatuslikust tööst ENE koostamisel ja toimetamisel: 21 säilikut, mis sisaldavad ka kirjavahetust ENE väljaandmise kohta.

R. Kleisi korrespondents oli ulatuslik. Kirjavahetuse rubriiki on koondatud kirju R. Kleisile ligi 300-lt isikult ja asutuselt ning rohkesti R. Kleisi kirjade mustandeid.

R. Kleisi käsikirjalise pärandi andis TRÜ Teaduslikule Raamatukogule üle 1982. a. dets. tema tütrepoeg, TRÜ eripedagoogika kateedri assistent Jaan Kõrgesaar (tulme 1982:44). 1983. ja 1984. a. andis TRÜ dots. H. Palamets üle NSV Liidu ajaloo kateedris säilinud kaustad R. Kleisi kirjavahetuse jm töömaterjaliga aastatest 1944-1950 (tulme 1983:12; 1984:12). R. Kleisi käsikirjad töötati läbi a. 1983-1985. Fondi liideti ka P. Ariste poolt üle antud R. Kleisile kuulunud litograafia – Baudoin de Courtenay' loengud (tulme 1982:23). 1984. a. lõpul anti väike osa materjalidest üle TRÜ kirjastus- ja trükiosakonnale, peamiselt kirjastusplaanid jm kirjastustööd puudutav, mis kuuluvad nimetatud osakonna arhiivinomenklatuuri.

2021. a. lisandus J. Kõrgesaare vahendusel veel R. Kleisi kirjavahetust, fotosid jm materjale nii Eesti Vabariigi ajast kui hilisemast nõukogude perioodist (tulme 2021:2).

SISUKORD

I	Biograafilised materjalid	1
II	Päevikud, märkmikud, koolitöömärkmed	3
III	Tegevus Tartu ülikoolis	4
IV	Tegevus Riiklikus Kirjastuses <i>Teaduslik Kirjandus</i>, ENSV TA Ajaloo Instituudis jm	7
V	Eesti entsüklopeedia, Eesti nõukogude entsüklopeedia jt väljaannete koostamise materjale	8
	Eesti nõukogude entsüklopeedia	9
VI	R. Kleisi artiklite, retsensioonide ja kõnede mustandkäsitõrju jt koostamismaterjale	13
VII	Kirjavahetus	
	1. <i>Eraisikute kirjad R. Kleisile</i>	15
	2. <i>Asutuste kirjad R. Kleisile</i>	41
	3. <i>R. Kleisi kirjakoostused eraisikutele</i>	47
	4. <i>R. Kleisi kirjakoostused asutustele</i>	59
	5. <i>Kutsed R. Kleisile. R. Kleisi juubelite kutsed</i>	62
VIII	Teiste isikute materjale	
	<i>Helmi Kleis, Artur Kleis</i>	63
IX	Trükised	66
X	Fotod	66
XI	Lisandunud materjalid	69

I Biograafilised materjalid

- 1 R. Kleisi autobiograafiad, mälestused ja isiklikud lehed kaadrite arvestamiseks.
2. märts 1933-4. juuni 1954; 28. okt. 1976-1980
36 l.
- 2 R. Kleisi ülikooli lõpetamise ajutine tunnistus (koopia), *magister philosophiae* kraadi ajutine tunnistus ning kesk- ja kutsekooliõpetaja kutsetunnistused.
1. märts 1926-8. juuli 1950
13 l.
- 3 R. Kleisi teenistuskäiku ja teaduslikku kvalifikatsiooni Tartu ülikoolis kajastavad dokumendid.
30. aug. 1937-6. aug. 1978
69 l.
- 4 R. Kleisi dokumendid:
1. Аттестат доцента. 11 окт. 1947 г.
2. Диплом кандидата наук. 15 окт. 1949
3.-4. TRÜ töötõendid. 15. mai 1950, 10. jaan. 1968
4 l., 4tunnistust
L. 1-4: koopiad dotsenditunnistusest ja kandidaadidiplomist
- 5 R. Kleisi dokumendid ENSV Teaduste Akadeemia Ajaloo Instituudis töötamise kohta.
24. jaan. 1947-22. märts 1950
5 l., 1 töötõend
- 6 R. Kleisi dokumendid töötamise kohta Riiklikus Kirjastuses *Teaduslik Kirjandus* ja Raamatukaupluses nr. 43.
11. sept. 1944-2. okt. 1954
14 l., 6 tunnistust
- 7 R. Kleisi dokumendid osavõtu kohta teaduslikest seltsidest, tunnistus marksismi-leninismi õhtuülikooli lõpetamise kohta jm.
9. sept. 1940-4. okt. 1971
9 l.
- 8 R. Kleisi sõjaväeteenistusse ja vangistusse puutuvad dokumendid.
26. nov. 1929-30. det. 1944
12 l., 1 tunnistus
- 9 R. Kleisi majanduslikud ja elukondlikud materjalid.
3. veebr. 1927-4. juuli 1974
109 l.

Säiliku nr.	Kirje
10	R. Kleisi arstlikud dokumendid. 30. jaan. 1941, 10. veebr. 1944-11. mai 1953 15 l.
11	Tallinna Nikolai I Gümnaasiumi kiituskirjad R. Kleisile. 17. märts 1911-6. dets. 1913 4 kiituskirja
12	TRÜ rektoraadi ja ajaloo-keeleteaduskonna õnnitluskiri R. Kleisile 50. sünnipäevaks. [6. okt. 1946] 2 l., ümbrik
13	ENSV Kõrgema ja Kesk-erihariduse Ministeeriumi, ENSV TA Ajaloo Instituudi jt asutuste aukirju R. Kleisile. 15. juuli 1960-mai 1979 6 aukirja
14	ENSV Ülemnõukogu Presiidiumi, EKP Tartu Linnakomitee jt aukirju R. Kleisile 70. sünnipäeva puhul ja 1 tänukiri. 1. okt. 1966-24. aug. 1972 5 aukirja, 1 tänukiri
15	ENSV Ministrite Nõukogu, Tartu Riikliku Ülikooli, kirjastuse <i>Valgus</i> kollektiivi jt aukirjad R. Kleisile 70. sünnipäeva puhul. 5. -6. okt. 1966 3 aukirja köites + 1 leht Aukirjad 2 ja 3 nahkköites
16	ENSV Kõrg- ja Keskerihariduse Ministeeriumi aukiri ja TRÜ rektori käskkiri R. Kleisile 75. sünnipäeva puhul. 6. okt. 1971 1 aukiri, 1 käskkiri
17	ENSV TA Ajaloo Instituudi auaadress R. Kleisile 75. sünnipäeva puhul. 6. okt. 1971 1 auaadress
18	ENSV Kõrgema ja Kesk-erihariduse Ministeeriumi ja TRÜ filoloogiateaduskonna aukirjad ja TRÜ Ajaloo-osakonna õppejõudude ja üliõpilaste õnnitluskiri R. Kleisile 80. sünnipäeva puhul. 3. okt.-6. okt. 1976 2 aukirja, 1 l.
19	Tunnistus Nõukogude Eesti Preemia määramise kohta ja rinnamärgi tunnistus R. Kleisile. 11. okt. 1977 2 tunnistust

Säiliku nr.	Kirje
20	NSVL Ülemnõukogu Presiidiumi medalid koos tunnistustega R. Kleisile. 29. apr. 1946-2. dets. 1979 4 medalit, 4 tunnistust

II Päevikud, märkmikud, koolitöömärkmed

- 21 Kleis, R.
Päevaraamat ja märkmikud
1. aug. 1911-31. jaan. 1951, 27. juuli 1971
209 l.
- 22 Kleis, R.
Märkmikud.
Jaan. 1936-4. juuni 1972
144 l. 5 märkmikus
- 23 Kleis, R.
Tööpäevikud.
27. mai 1946-31. dets. 1977
501 l. 12 vihikus
- 24 Kleis, R.
Kalendermärkmikud.
1947-1956; 15. märts 1980
168 l. 7 märkmikus
- 25 Kleis, R.
Koolitöömärkmikud seoses tööga H. Treffneri Gümnaasiumis.
1926-1935
247 l. 7 märkmikus
- 26 Kleis, R.
Koolitöömärkmikud seoses tööga H. Treffneri Gümnaasiumis.
1935-1940
264 l. 5 märkmikus

III Tegevus Tartu ülikoolis

- 27 Kirjavahetust, juhendeid jt materjale seoses R. Kleisi tööga TRÜ õppejõuna ja *Toimetiste* kolleegiumi liikmena.
26. aug. 1940-31. mai 1941
40 l.
- 28 Juhendeid jt materjale seoses TRÜ ajaloo-keeleteaduskonna õppetöö organiseerimise ja sisseastumiseksamite läbiviimisega.
15. okt. 1944-31. dets. 1944
64 l.
- 29 Kirjavahetust, juhendeid jt materjale seoses R. Kleisi tööga TRÜ ajaloo-keeleteaduskonnas.
15. okt. 1944-29. dets. 1946
297 l. (L. 1-289, l. 1a, 5a-5e, 6a, 195a)
H. Palametsa selgitav kiri 19. apr. 1983
- 30 Kirjavahetust, tööplaan ja aruandeid, koosseisunimestikke jt materjale seoses R. Kleisi tööga TRÜ ajaloo-keeleteaduskonnas.
5. veebr. 1945-13. sept. 1947
59 l.
- 31 R. Kleisi märkmikud seoses tööga TRÜ ajaloo-keeleteaduskonnas.
1941-1958
91 l.
- 32 Kirjavahetus, juhendid, resolutsioone, R. Kleisi märkmeid jt materjale seoses tema tööga TRÜ ajaloo-keeleteaduskonnas.
14. jaan. 1948-7. aug. 1950
166 l.
L. 140-143: R. Kleisi loengukonspekt. L. 76-77: A. Kase ettekanne TRÜ teaduslik-metoodilisel konverentsil 30. okt. 1948.
- 33 Kirjavahetus, juhendid, TRÜ töö sisekorra määrus, resolutsioone jt materjale seoses R. Kleisi tööga TRÜ ajaloo-keeleteaduskonnas.
4. jaan. 1949-31. dets. 1949
267 l.
L. 187-190 õppejõudude ettekannetest.
- 34 Kirjavahetus jt materjale seoses R. Kleisi tööga TRÜ ajaloo-keeleteaduskonnas; R. Kleisi ülevaade NSVL ajaloo kateedri õppe- ja kasvatus-, teadusliku ja ühiskondliku töö arengust 1940.-1950. a.
2. jaan. 1950-5. juuli 1950
121 l.
L. 84-85: ülevaade ÜTÜ ajalooringi tööst. L. 88-89: retsensioon auhinnatöödele.

Säiliku nr.	Kirje
35	Kirjavahetust, NSVL Kõrghariduse Ministeeriumi juhend, TRÜ Õpetatud Nõukogu resolutsioon, kava: TRÜ 1940-1958 õppe- ja teadusliku töö ülevaade jt materjale seoses R. Kleisi tööga TRÜ ajaloo-keeleteaduskonnas. 4. juuni 1954-30. nov. 1959 33 l.
36	[Tartu Riiklik Ülikool 1959. a.] Kavatsitava aastaraamatu komisjoni esimehele R. Kleisile laekunud käsikirju. 1959-1960 121 l. Eesti ja vene k.
37	Kirjavahetust, juhendeid jt materjale seoses R. Kleisi tööga TRÜ ajaloo-keeleteaduskonnas. 4. jaan. 1960-26. dets. 1969 74 l. L. 31-34: ettepanekuid kaugõppe töö parandamiseks ülikoolis.
38	Tartu Riikliku Ülikooli põhikirja projekt R. Kleisi parandusettepanekutega. 23. sept. 1961-28. nov. 1961 41 l.
39	Kirjavahetus, juhendid, retsensioon õppekirjanduse olukorrast jt materjale seoses R. Kleisi tööga TRÜ ajaloo-keeleteaduskonnas. 11. märts 1970-6. juuli 1978 79 l.
40	TRÜ ajaloo-keeleteaduskonna kalendrilised tööplaanid, õppemetoodilise ja teadusliku töö plaanid. 1947-1978 47 l. Leidub R. Kleisi parandusi ja täiendusi.
41	TRÜ ajaloo-keeleteaduskonna ajajaotusplaanid ja programme ajaloo, ladina keele ja vene keele alalt. Koostanud R. Kleis jt. 1948-1974 37 l.
42	R. Kleisi õppe- ja teadusliku töö plaane ja aruandeid, teaduslike tööde nimestik (1957-1963). 1947-1974 37 l.
43	R. Kleisi aruandeid ja märkmeid TRÜ ajaloo-keeleteaduskonna loengute ning keskkooli ajalootundide ja eksamite kohta. 25. apr. 1949-17. märts 1973 33 l.

Säiliku nr.	Kirje
44	R. Kleisi koostatud eksamiküsimusi ja juhendeid TRÜ üliõpilastele antiikkirjanduse ja NSVL ajaloo alalt. 1949-1974 53 l.
45	TRÜ ajaloo-keeleteaduskonna üliõpilaste poliitkasvatust ja distsipliini puudutavaid aruandeid ja kirjavahetust. 2. apr. 1948-11. mai 1950 46 l.
46	TRÜ ajaloo-keeleteaduskonna metoodilise komisjoni ja tema sektsioonide tööplaane, aruandeid, kirjavahetust jm 24. okt. 1967-27. juuni 1977 56 l.
47	TRÜ metoodilise nõukogu ja tema sektsioonide tööplaane, aruandeid, protokolle, kirjavahetust jm 23. veebr. 1949-1977 45 l.
48	R. Kleisi koostatud ladina keele, antiikkirjanduse ja NSVL rahvaste ajaloo programmid ja juhendid TRÜ ajaloo-kee- ja õigusteaduskonna kaugõppe üliõpilastele. 1945-1977 149 l.
49	Õppetöö registreerimise päevikud, õppeplaaniid, kirjavahetust jt materjale seoses R. Kleisi tööga TRÜ ajaloo-keeleteaduskonna kaugõppe osakonnas. 1. okt. 1948-2. jaan. 1975 129 l.
50	Kirjavahetust jt materjale seoses R. Kleisi tööga TRÜ ajaloo-keeleteaduskonna aspirantide ja kandidaadikraadi taotlejate (Anne Lill, Astrid Kurismaa, Olev Nagel jt) juhendamisel ja eksamineerimisel. 20. apr. 1949-17. apr. 1978 95 l. L. 29-47 A. Kurismaa referaadi käsikiri.
51	Kirjavahetust jt materjale seoses R. Kleisi tööga TRÜ ajaloo-keeleteaduskonna aspirandi Anne Lille konsulteerimisel ja eksamineerimisel. 24. jaan. 1974-24. nov. 1977 109 l. L. 14-56 A. Lille referaat <i>Hellenismiaja luule</i> (pd l. 8 autori numeratsioonis).

Autorite annotatsioonid TRÜ õpikutele ja õppevahenditele vt s. 541.

**IV Tegevus Riiklikus Kirjastuses *Teaduslik Kirjandus*
NSVL TA Ajaloo Instituudis jm**

- 52 Materjale seoses R. Kleisi tööga Riiklikus Kirjastuses *Teaduslik Kirjandus* (päevik, kossseisud, 1950. a. temaatiline plaan).
23. nov. 1944-1950
43 l.
- 53 Kirjavahetust jt materjale seoses R. Kleisi tööga ENSV TA Ajaloo Instituudis.
15. juuli 1945-16. juuli 1950
197 l. (L. 1-195 + l. 36a, 36b)
- 54 Materjale R. Kleisi töö kohta RP Raamatukaupluses nr. 43.
3. nov. 1953-24. dets. 1954
14 l.
- 55 Materjale seoses R. Kleisi tegevusega:
1. Akadeemilise Ajaloo Seltsi laekahoidjana. 14. apr. 1928-25. apr. 1940.
2. Poliitiliste ja Teadusalaste Teadmiste Levitamise Ühingus, Tartu Parteikoolis, Marksismi-leninismi õhtuülikoolis jm. 4. aug. 1947-26. nov. 1969
56 l.
L. 9-10 R. Kleisi märkmed Akadeemilise Ajaloo Seltsi juhatuse koosolekust.
- 56 Materjale seoses R. Kleisi osavõtuga Tartu Linna Kodu-uurimise toimkonna tööst.
[1958?]-5. märts 1973
32 l.
- 56a Kleis, R.
Märkmed Vabariiklikul Õigekeelsuse Komisjoni koosolekul nimede õigekeelsusest.
21. veebr. 1965
8 l.

**V Eesti entsüklopeedia, Eesti nõukogude entsüklopeedia
jt väljaannete koostamise materjale**

- 57 1. Koguteose *Tartu* autorite omavahelise nõupidamise protokoll.
Masinakiri. 8. apr. 1924.
2. Kirjavahetust seoses R. Kleisi tööga koguteose *Tartu* (Tartu, 1927)
toimetamisel. 8. apr. 1924-7. okt. 1927
71 l. (L. 1-69, l. 3a, 3b)
- 58 Koguteose *Tartu* (Tartu, 1927, toimetaja R. Kleis) statistiliste ja
kartograafiliste lisade jt osade mustandid.
U. 1924-1927
127 l.
- 59 Koguteose *Tartu* (Tartu, 1927, toimetaja R. Kleis) kujundamist puudutavaid
materjale.
U. 1924-1927
42 l.
- 60 1. *Eesti entsüklopeedia* redaktsioonitoimkonna koosolekute register.
13. sept. 1930-30. dets. 1932 (1. märts 1934)
16 l.
2.R. Kleisi ettekanne osakonnajuhatajate koosolekul (pd. säilikust (13.01.2000)
Nov. 1934
3 l.
3. *Eesti entsüklopeedia* toimetuse koosolekute protokollid.
2. jaan. 1937-17. juuni 1940
29 l. (L. 26-28 tühjad)
- 61 *Eesti entsüklopeedia* peatoimetaja R. Kleisi ringkirjad, osakondade
ning allosakondade toimetajate nimestik. Trükised.
1930-1939
12 trükist
- 62 1. *Kaunis köites "Eesti Entsüklopeedia"*. Tutvustav brošüür (Tartu, 1931)
2 trükist
2. Ajalehelõigendid seoses *Eesti entsüklopeedia* ilmumisega; kirjastuse
"Loodus" entsüklopeediat tutvustav mustandkiri raamatukogude juhatajatele (u. 1936)
23. juuli 1930-30. apr. 1937
8 l.
3. *Väikese Entsüklopeedia* proovilehekülg (Tartu, 1937)
1 trükis

Säiliku nr.	Kirje
63	Kirjad R. Kleisile ja bibliograafiate mustandkäsikirjad seoses tema tööga <i>Eesti biograafilise leksikoni</i> täiendusköite koostamisel. 14. märts 1931-24. märts 1934 192 l. L. I R. Kleisi kiri P. Ainsonile seoses <i>Eesti biograafilise leksikoni</i> I vihiku koostamisega. 9. 01. 1925; l. 191-192: kiri Akad. Ajaloo Seltsi juhatusele seoses loobumisega <i>Eesti biograafilise leksikoni</i> sekretäri ametist. 21.05. 1928
64	Eesti võõrsõnastiku kolleegiumi koosolekute protokollid. 26. märts 1942-26. juuli 1944 32 l.
65	Kirjavahetust jt materjale seoses R. Kleisi tööga teose <i>Кренгольмская стачка 1872</i> koostamisel ja oma autoriõiguse taastamisel. 4. juuli 1940-14. aug. 1955 43 l.

Eesti nõukogude entsüklopeedia

66	Materjale seoses <i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> väljaandmise ettevalmistamisega. Masinakirjas ja R. Kleisi märkmetega. 8. sept. 1955, 1962-14. nov. 1966 48 l. (L. 1-47, l. 30a)
67	<i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> teaduslike osakondade, toimetusnõukogu ja peatoimetuse koosolekute protokollid. Masinakirjas allkirjadega. 23. dets. 1963-23. okt. 1968 63 l. (L. 1-61, l. 40a, 56a)
68	<i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> teadusliku sekretariaadi koosolekute protokollid. Masinakirjas allkirjadega. 13. okt. 1964-10. mai 1966 113 l.
69	<i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> redaktsioonikolleegiumi koosolekute protokollid. Masinakirjas allkirjadega. 13. jaan. 1964-29. sept. 1964 104 l.
70	Metoodilisi juhendeid ja ringkirju <i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> artiklite autoreile ja teaduslikele osakondadele; R. Kleisi märkmeid metoodilistelt aruteludelt, koosolekutelt. 1964-1968, 30. dets. 1974, 25. mai 1978 152 l. ja l. 130a

Säiliku nr.	Kirje
71	R. Kleisi kirjavahetus seoses <i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> toimetamise ja koostamisega. 1958-28. dets. 1966 137 l. (L. 1-133, l. 32a, 48a, 79a, 132a)
72	R. Kleisi kirjavahetus seoses <i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> toimetamise ja koostamisega. 7. jaan. 1967-27. jaan. 1977 207 l. (L. 1-202, l. 4a, 6a, 25a, 106a, 107a)
73	<i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> väljaandmise põhimäärused ning peatoimetuse büroo ja teadusliku osakonna vaheliste tööseoste skeemid. Masinakirjas ja käsikirjalised mustandid. U. 1964-1969 50 l.
74	Spetsialistide arvamused ja ettepanekud <i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> toimetusele märksõnastiku kohta. 1964, 25. apr. 1966 280 l.
75	1. Küsitluslehed <i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> maketi kohta koos vastustega. 1966 399 l. 2. <i>Eesti Nõukogude Entsüklopeedia</i> I köide (makett). Tallinn, 1966. Trükis R. Kleisi märkmetega. 66 lk.
76	<i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> märksõnastiku plaanid; märksõnade ja tähemärkide jaotuse plaanid. Masinakirjas R. Kleisi parandustega. 1964-1969 111 l.
77	Juhendid ja märksõnastikud <i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> biograafiliste artiklite koostamiseks. Masinakirjas R. Kleisi märkmetega. 6. veebr. 1965-20. märts 1968 96 l.
78	Juhendeid, skeeme jm <i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> kompleksartiklite (riikidest) koostamiseks. Masinakirjas, R. Kleisi väljakirjutused. 7. nov. 1964-4. apr. 1967 64 l. (L. 1-62, l. 12a, 12b)

Säiliku nr.	Kirje
79	<i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> illustratsioonide nimekirjad ja illustreerimise juhendid seoses R. Kleisi toimetustööga. 10. okt. 1964-10. dets. 1968 88 l.
80	<i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> keelelisi küsimusi puudutavaid juhendeid. Masinakirjas R. Kleisi märkmetega. 1965-1966 44 l.
81	<i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> II köite (e-her) korrektuurpoognad R. Kleisi paranduste ja täiendustega. 1. juuni 1969-14. veebr. 1970 281 l.
82	<i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> eessõna ja indeks. Masinakirjas R. Kleisi märkmetega. 1967-1968 26 l.
83	<i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> I köite artikleid R. Kleisi paranduste ja täiendustega. U. 1964 10 l.
84	<i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> I, täht A (Tallinn, 1968). Mustandkäsikiri masinakirjas R. Kleisi jt paranduste ja täiendustega. Sept. 1965-2. juuni 1966 578 l.
85	<i>Eesti nõukogude entsüklopeedia</i> I köite tähed al-ay (Tallinn, 1968) masinakirjaline käsikiri (II järjekord) R. Kleisi, J. Peegli, H. Niidu jt märkustega. 9. jaan.-2. juuni 1966 356 l.
86	Euroopa sotsialismimaade entsüklopeediate kirjastuste esindajate nõupidamise materjalid. 26. okt. 1965-1. nov. 1965 111 l.
x x x	
87	Kirjavahetus jm materjal seoses R. Kleisi tööga <i>Võõrsõnade leksikoni</i> (1.-4. tr., 1961-1981) koostamisel ja väljaandmisel. 26. märts 1957-27. apr. 1981 206 l. L. 10 A. Sauvageot' <i>Võõrsõnade leksikoni</i> 1 tr. (Tallinn, 1961) arvustus.

Säiliku nr.	Kirje
88	<p>R. Kleisi jt koostatud <i>Võõsõnade leksikoni</i> 2 tr. (Tallinn, 1978) koostamise materjalid:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Täht A masinakirjline käsikiri R. Kleisi täiendustega. 2. Täht A 1. tr. poognad R. Kleisi täienduste ja parandustega. 3. Tähtede E, I ja J 1. tr. poognad R. Kleisi täienduste ja parandustega. <p>[1970. a-d] 302 l.</p>
89	<p>R. Kleisi märkmeid <i>Henriku Liivimaa kroonika</i> tõlkimisel, väljakirjutisi, tõlkekatkendeid. 1959-11. jaan. 1974 81 l.</p>
90	<p>R. Kleisi ja kirjastuse <i>Eesti Raamat</i> kirjavahetus <i>Henriku Liivimaa kroonika</i> tõlkimise ja väljaandmise asjus. 27. apr. 1972-30. apr. 1980 14 l.</p>
91	<p>Kleis, Richard <i>Henriku Liivimaa kroonika</i> (Tallinn, 1982) eestikeelse tõlke käsikiri (mustand). 11. mai 1974 330 l.</p>
92	<ol style="list-style-type: none"> 1. R. Kleisi materjalid <i>Ladina-eesti sõnaraamatu</i> koostamisel. 18. veebr. 1961-23. okt. 1981 2. Eesti-ladina sõnastiku koostamise kava. 18. sept. 1975-23. sept. 1976 44 l. (L. 1-43, l. 6a)
93	<p>Kirjavahetust jm materjale seoses R. Kleisi tööga õpiku <i>Lingua latina in medicina</i> (Tiitellehel: <i>Ladina keele õpik</i>. Tallinn, 1970, 2. tr. 1975) koostamisel ja väljaandmisel. Apr. 1968-15. veebr. 1980 59 l. Ilmus: Gross, L., Kleis, R., Torpats, Ü. <i>Ladina keele õpik</i>. Arstiteaduskonna üliõpilastele. Tln., 1970, 2. tr. 1975.</p>
94	<p>Kirjavahetust jm materjale seoses R. Kleisi tööga õpiku <i>Studium Latinum</i> (Tallinn, 1975) koostamisel ja väljaandmisel. Sept. 1968-12. veebr. 1975 97 l. (L. 1-80; 82-97, 24a)</p>
95	<p>Gross, L., Kleis, R., Torpats, Ü. <i>Studium Latinum</i>. (Tallinn, 1975). Eessõna. Süntaks (lk. 110-155). L. Grossi koostatud osa käsikirjast R. Kleisi täienduste ja parandustega ning masinakiri (lünkadega). 28. mai 1969, [u. 1973-1974] 184 l.</p>

Säiliku nr.	Kirje
96	Kirjavahetust jt materjale seoses R. Kleisi tööga <i>Antiigileksikoni</i> (Tallinn, 1983) tõlke toimetamisel. 7. dets. 1971-23. apr. 1982 124 l.
97	1. Koguteose <i>Tartu</i> (peatoimetaja R. Kleis) koostamise materjale. 20. veebr. 1960-25. veebr. 1961 Trükis ei ilmunud. 2. Tartu juht ja teatmik. (Tartu, 1963). E. Alekannu prospekt masinakirjas R. Kleisi märkmetega. 1. juuli 1960-25. jaan. 1961 81 l.
98	Juhendeid, kirjavahetust ja märkmeid seoses R. Kleisi osavõtuga tööst <i>Tartu Ülikooli õppejõudude biograafilise leksikoni (1902-1973)</i> koostamisel. 1. märts 1968-25. juuni 1976 59 l.
99	Tööjuhendeid, kirju ja märkmeid seoses R. Kleisi osavõtuga Tartu Ülikooli <i>Album Academicumi (1889-1918)</i> koostamisest. 23. veebr. 1971-1. märts 1976 27 l.
100	R. Kleisi jt koostatud teoste prospekte ja sisukordi. [1940. a-d]-15. apr. 1975 34 l.
101	R. Kleisi kirjastuslepinguid Riikliku Kirjastuse <i>Teaduslik Kirjandus, Eesti Riikliku Kirjastusega</i> ja kirjastusega <i>Valgus</i> . 25. aug. 1947-18. dets. 1980 19 l.

VI R. Kleisi artiklite, retsensioonide ja kõnede mustandkäsikirju jt koostamismaterjale

102	Kleis, R. Rooma-katoliku kiriku agressioon Baltimail XIII saj. 1. veerandil Läti Henriku käsitluses. Ettekande mustandtekst. [1940. a-d] 12 l.
103	Kleis, R. Kreenholmi streik 1872. a. Masinakiri, lõpuosas mustandkäsikiri, töömaterjalid [1947]-1951 159 l.

Säiliku nr.	Kirje
104	<p>1. R. Kleisi arhiivi- ja bibliograafiamärkmeid V. Kingissepa nimelisest Tselluloosi ja Paberitööstuse Kombinaadist ja tööstuse arengust Eestis. 15.-19. juuli 1950</p> <p>2. Ülevaateid ja märkmeid V. Kingissepa nimelisest Tselluloosi ja Paberitööstuse Kombinaadist ja statistilisi andmeid teistest Eesti tööstustest. 1940.-1950. a-d 54 l. L. 24-30: O. Karma ülevaade töölisliikumisest Tallinnas 1900-1940 tööliste K. Engelbrechti jutustuse põhjal.</p>
105	<p>Kleis, R. Eesti NSV Teaduste Akadeemia Ühiskonnateaduste Osakonna teaduslik sessioon Tartus 27. ja 28. detsembril 1947. a. Masinakiri. Tartu. Veebr. 1948 9 l.</p>
106	<p>Kleis, R. Seletus V. Maamäe ja A. Vassari kirjutise <i>Kümme aastat ajalooteadust Nõukogude Eestis (Eesti ajaloo küsimusi)</i> (koguteoses <i>Nõukogude teaduse arengust Eesti NSV-s</i>, Tallinn 1950, lk. 11-42) puhul. Masinakirjas. 24. dets. 1950 36 l.</p>
107	<p>1. Kleis, R. Meenutusi ajaloo-keeleteaduskonnast 1944./45. õppeaastal. Masinakirjatekst lindistamiseks ja mustand algusosast. 7. okt. 1979.</p> <p>2. R. Kleisi arhiivimärkmed TRÜ ajaloo-keeleteaduskonna kohta 1940. aastate II poolel. 28. sept. 1977. 30 l.</p>
108	<p>Kleis, R. Kõnede mustandtekstid. 30. apr. 1945-25. nov. 1957, 1968 12 l.</p>
109	<p>Kleis, R. Kriitilisi märkusi ilmunud teoste ja käsikirjade kohta. 26. dets. 1947-15. jaan. 1980 66 l.)L. 1-65 + l. 2a)</p>
110	<p>Kleis, R. Retsensioone ja annotatsioone A. Annisti ja K. Reitavi <i>Odüsseia</i> värsitõlgete, A. Valdese ja J. V. Veski <i>Ladina-eesti-vene meditsiinilise sõnaraamatu</i> jt teoste ning artiklite kohta. 27. apr. 1950-30. mai 1979 73 l.</p>

Säiliku nr.	Kirje
111	Kleis, R. Ajaleheartkleid. Masinakirjas, mustandkäsikirjad. 11. aug. 1956-20. aug. 1975; i. d. 24 l.
112	1. R. Kleisi konspekt H. Kruusi ja P. Treibergi Eesti ajaloo loengutest suekursusel. 1926 11 l. 2. R. Kleisi väljakirjutisi Baltimaade ajaloost. Enne 1934 11 l.
113	R. Kleisi ladinakeelseid tõlkeid juubeliõnnitlusteks. Mai 1962-23. veebr. 1967 7 l.

VII Kirjavahetus

R. Kleisi kirjavahetust leidub ka tema tegevust kajastavate materjalide hulgas (rubriigid II, IV ja V)

1. Erasikute kirjad R. Kleisile

114	Aasamaa, Heinrich 1 kiri R. Kleisile. 5. okt. 1972. Tallinn 1 l.
115	Adamson, Kalju 1 kiri R. Kleisile. 23. sept. 1967. Azilda, Ontario-Kanada 2 l.
116	Alttoa, Villem 2 kirja R. Kleisile. 4. juuli 1956-28. juuli 1957. Tartu, Rutja 2 l.
117	Alver, Betti 4 postkaarti R. Kleisile. Dets. 1976-1. jaan. 1980. Tartu 4 l.

Säiliku nr.	Kirje
118	Annuk, Bruno 2 postkaarti R. Kleisile. Dets. 1977, dets. 1981. Tartu 2 l.
119	Anton, Helve 1 kiri R. Kleisile. 15. veebr. 1979. Tartu raj., Märja 1 l.
120	Antons, Richard 1 kiri R. Kleisile. 18. veebr. 1959 1 l.
121	Anvelt, Leo, Tuuli ja Ilmar 1 postkaart R. Kleisile. Dets. 1981 1 l.
122	Ariste, Paul 1 kiri R. Kleisile. 20. märts 1970. Tartu 1 l.
123	Arro, A. 1 kiri R. Kleisile. 14. aug. 1947. Tallinn 1 l.
124	Arro, Heinrich 1 kiri R. Kleisile. 15. juuni 1947. Tallinn 1 l.
125	Билык, Михаил Иосифович 1 письмо Р. Клейсу. 27 июня 1955. Львов 1 л.
126	Дератани, Николай Федорович 1 письмо Р. Клейсу. 16 июня 1955. Москва 1 л.

Säiliku nr.	Kirje
127	<p>Дризул, Александр 2 пильма Р. Клейсу. 23 авг. 1948-26 ноябр. 1949. Рига 2 л.</p>
128	<p>Eilart, Jaan 6 postkaarti R. Kleisile. 1976-1981. Tartu 7 l.</p>
129	<p>Eller, E. 2 kirja R. Kleisile. 5. -6. apr. 1982. Tallinn 3 l.</p>
130	<p>Eringson, Linda 1 postkaart R. Kleisile. 31. dets. 1958. Tartu 1 l.</p>
131	<p>Ernesaks, Ants 1 postkaart R. Kleisile. Jaan. 1982. Haapsalu 1 l.</p>
132	<p>Eslas, Ed. 3 postkaarti R. Kleisile. 29. dets. 1976-30. dets. 1981. Tartu 3 l.</p>
133	<p>Evert, Herman 2 kirja, 1 ärakiri, 7 postkaarti R. Kleisile. 18. juuni 1928; 22. sept. 1973-25. jaan. 1982. Tallinn 17 l. L. 12-13: Eesti Kirjanduse Seltsi asjaajaja H. Everti garantiikiri (19. nov. 1930 ; l. 14-17: H. Everti kiri L. I. Brežnevile (Tln., 12.09.1973). Vene k. Masinakirjaline koopia</p>
134	<p>Файвут, Берта Ароновна 3 пильма Р. Клейсу. 18 янв. 1963-18 дек. 1963 3 л.</p>
135	<p>Gentzen, F. H. 2 kirja R. Kleisile. 7. veebr. 1957-20. aug. 1957. Leipzig 3 l. Saksa k. L. 3: Claus Haebleri kiri F. H. Gentzenile.</p>

Säiliku nr.	Kirje
136	Gerhardt-Olly, Marie 2 kirja R. Kleisile. 31. märts 1968. Vancouver, Kanada 3 l. Inglise ja eesti k.
137	Гершберг, С. 4 письма Р. Клейсу. 5 янв. 1966-19 июня 1971. Москва 4 л.
138	Грабарь-Пассек, Мария Евгеньевна 23 письма, 5 открыток, 1 телегр. Р. Клейсу. 19 апр. 1961-30 марта 1973. Москва 29 л. Л. 4 письмо к М. Пести. Копия.
139	Гронский, Александр 24 письма и 4 почт. карт Р. Клейсу. 7 авг. 1947-18 марта 1949. Таллин 27 л.
140	Gross, Lalla 2 kirja ja 3 postkaarti R. Kleisile. Dets. 1976-dets. 1981. Tartu 5 l.
141	Haamer, Valter 1 kiri R. Kleisile. 19. nov. 1980. Tartu 1 l.
142	Haberman, Alice ja Harald 2 kaarti R. Kleisile. 30. dets. 1977-1981/1982. Tartu 2 l.
143	Haller, Elmar abikaasaga 1 kaart R. Kleisile. 26. dets. 1981. Tartu 1 l.
144	Hanko, Jüri 1 kiri R. Kleisile. 28. dets. 1981. Tallinn 1 l.

Säiliku nr.	Kirje
145	Hone, Arthur ja Laine 3 kirja R. Kleisile. 2 l.
146	Ilves, Juta 1 postkaart R. Kleisile. 26. nov. 1981. Toronto 1 l.
147	Int, E. 1 kiri R. Kleisile. 21. apr. 1950. Tallinn 1 l.
148	Juhandi, V. 1 kiri R. Kleisile. 13. sept. 1948 1 l.
149	Jõeste, Marje 24 kirja ja 3 postkaarti R. Kleisile. 22. okt. 1970-dets. 1981. Tallinn 27 l.
150	Jõeste, Valter 2 postkaarti R. Kleisile. 24. dets. 1977-dets. 1981. Tallinn 2 l.
151	Jõeäär, Aleksander 1 kiri R. Kleisile. 28. apr. 1959. Tallinn 1 l.
152	Jõgi, Mall 1 kiri R. Kleisile. 8. apr. 1974. Tallinn 1 l.
153	Järvekülg, Arvi 3 postkaarti R. Kleisile. 12. dets. 1976-22. dets. 1981. Tartu 3 l.
154	Kaalep, Ain 3 kirja R. Kleisile. 22. jaan. 1965-29. juuni 1974. Elva 3 l.

Säiliku nr.	Kirje
155	<p>Kaarde, Johannes 1 kiri R. Kleisile. 4. juuni 1966. Tartu 1 l. Lisa: EPA ajaleht 26. mai 1966</p>
156	<p>Кадак, Марина 1 письмо Р. Клейсу. 14 дек. 1968. Пярну 1 л.</p>
157	<p>Каера, О. Kiri-aruanne R. Kleisile. 7. okt. 1947. Tallinn 2 l.</p>
158	<p>Kahk, Juhan 1 kiri R. Kleisile. 29. jaan. 1979. Tallinn 5 l. L. 2-5: Eesti NSV TA Ühiskonnateaduste osakonna büroo otsus 17. jaan. 1979. a. (prot. nr. 1)</p>
159	<p>Kaljo, Richard 3 kirja, 5 kaarti ja 6 ekслиibrist käsikirjaliste märkustega R. Kleisile. 26. mai 1974-2. jaan. 1978. Tallinn 19 l.</p>
160	<p>Kalju[ste?], J. 2 kirja R. Kleisile. 28. dets. 1955, i. d. Leningrad 2 l.</p>
161	<p>Kaljuvee, Linda 1 kiri R. Kleisile. 13. juuni 1966. Tartu 2 l.</p>
162	<p>Каллистов, Дмитрий Павлович 1 письмо Р. Клейсу. 10 мая 1959. Ленинград 2 л.</p>
163	<p>Калошин, Ф. 1 письмо Р. Клейсу. 25 апр. 1962. Москва 1 л.</p>

Säiliku nr.	Kirje
164	Kannukene, Robert 3 kirja ja 2 postkaarti R. Kleisile. 6. okt. 1979-dets. 1981. Keila 7 l. L. 5-6: R. Kannukese elulugu koos kirjutiste loeteluga. Masinakirjas.
165	Kenkmaa, Rudolf 2 kirja ja 2 postkaarti R. Kleisile. 22. mai 1934-30. dets. 1962. Tallinn 5 l.
166	Kessel, H. 5 kirja ja 1 postkaart R. Kleisile. 10. märts 1981-29. dets. 1981. Tallinn 7 l.
167	Kilgas, H. 3 postkaarti R. Kleisile. Dets. 1976-1981/1982 3 l.
168	Kipper, Aksel ja Linda 1 kiri ja 4 postkaarti R. Kleisile. 1970-dets. 1981. Tartu 5 l.
169	Kivimaa, Ott abikaasaga 1 postkaart R. Kleisile. 23. dets. 1977. Tartu 1 l.
170	Kivimäe, Jüri 1 kiri R. Kleisile. 23. veebr. 1975. Tallinn 1 l.
171	Kleis, Ilmar 2 kirja ja 4 kaarti R. Kleisile. 23. märts 1958-28. mai 1982. Tallinn 6 l.
172	Kleis, Roman 1 kiri R. Kleisile. 19. veebr. 1945 1 l.

Säiliku nr.	Kirje
173	Кобельский, И. 2 почт. карт. Р. Клейсу. 27 apr. 1981-27. apr. 1982. Таллин 2 л.
174	Корнилов, С. В. 1 письмо Р. Клейсу. 25 apr. 1948. Москва 1 л.
175	Kossatkin, V. 1 kiri ja ajalehelõigend (Põllumajanduse Akadeemia nr. 24, 1967) R. Kleisile. 12. okt. 1967, 16. okt. 1967. Tartu 2 l.
176	Kruus, Hans Kirjad ja postkaartdid R. Kleisile. 2. juuli 1926-30. juuni 1975. Tallinn. Riia, Viin, Tartu 67 l. L. 19-20 R. Kleisi märkmed seoses H. Kruusi 70. sünnipäeva aktusega. Osadel kirjadel ja postkaartidel alla kirjutatud ka Vanda Kruus jt
177	Kruus, Vanda 1 kiri ja 5 postkaarti R. Kleisile. 6. mai 1961-dets. 1981. Pärnu, Tallinn 6 l.
178	Kruuspere, V. Kiri ja 2 kaarti R. Kleisile. 29. okt. 1975-25. dets. 1981. Tartu 4 l.
179	Кудрявская, А. 2 письма, 5 почт. карт. Р. Клейсу. 23 марта 1965-23 янв. 1981. Черкассы. Украина 8 л.
180	Kull, Rein 2 kirja R. Kleisile. 22. veebr. 1970-10. juuli 1970. Tallinn 2 l.
181	Kurfeldt, M. 2 kirja ja 3 postkaarti R. Kleisile. 10. okt. 1959-dets. 1977. Tallinn 5 l.

Säiliku nr.	Kirje
182	Kurg, Gert 1 postkaart R. Kleisile. 23. juuli 1975. Tallinn 1 l.
183	Kurismaa, Astrid 40 kirja ja 5 kaarti R. Kleisile. 21. okt. 1967-9. veebr. 1982. Tallinn, Tartu, Leningrad 48 l.
184	Kurm, Helga 3 postkaarti R. Kleisile. 28. dets. 1976-24. dets. 1981. Tartu 3 l.
185	Kõrgesaar, Kaja, Jaan, Riina 3 kirja R. Kleisile. 8. mai 1976-26. jaan. 1982. Rakvere, Tartu 6 l. L. 4-6: Märt ja Helve Kõrgesaare kaardid. K. Kõrgesaare kiri R. Kleisile vt ka s. 490, l. 10.
186	Kään, Heino 3 postkaarti R. Kleisile. 27. apr. 1977-5. nov. 1980. Tallinn 3 l.
187	Künnapas, T. 1 kiri R. Kleisile. 2. nov. 1980. Stockholm 1 l.
188	Laan, R. 1 kiri R. Kleisile. 9. märts 1975. Tallinn? 1 l.
189	Лапина, М. С. 5 писем, 2 почт. карт. Р. Клейсу. 7 янв. 1965-18 янв. 1977. Харьков 11 л.
190	Laul, Endel 6 kirja ja 2 postkaarti R. Kleisile. 11. mai 1959-27. dets. 1981. Laeva, Tallinn 9 l.

Säiliku nr.	Kirje
191	Laugaste, Eduard ja Gerda 3 kaarti R. Kleisile. 27. juuni 1970-dets. 1981. Tartu 3 l.
192	Leede, M. 5 kirja R. Kleisile. 16. mai 1972-17. märts 1982. Tallinn 5 l.
193	Lehtmets, Tõnis 2 postkaarti R. Kleisile. 30. dets. 1976; 31. dets. 1977. Tartu 2 l.
194	Leis, Alo 1 kiri R. Kleisile. 7. dets. 1962. Tartu 2 l.
195	Lender, Henno 39 kirja R. Kleisile. 23. mai 1970-2. dets. 1975. Solna (Rootsi) 90 l.
196	Lender, Henno 38 kirja R. Kleisile. 29. jaan. 1976-14. märts 1982. Solna (Rootsi) 77 l. L. 43, 71, 72 ajalehelõigendid biogr. andmetega. L. 46 Tartu ülikooli 59. aastapäeva aktuse kutse. L. 77-78 dešifreerimata allkirjaga kiri.
197	Lepik, Kalju 1 kiri R. Kleisile. 16. sept. 1980. Stockholm 1 l.
198	Lepik, Mart ja Alver, Betti 1 postkaart R. Kleisile. Dets. 1962. Tartu 1 l.
199	Liimets, Heino 1 kiri R. Kleisile. 4. mai 1970. Tartu 1 l.

Säiliku nr.	Kirje
200	Lill, Anne 8 kirja ja 2 postkaarti R. Kleisile. 18. okt. 1974-30. jaan. 1982. Tallinn 10 l.
201	Linde, Bernhard 1 kiri R. Kleisile. 20. okt. 1946. Tallinn 1 l.
202	Loone, Leida 4 kirja R. Kleisile. 25. jaan. 1947-9. sept. 1947. Tallinn 4 l.
203	Lotman, Juri 2 kirja ja 2 postkaarti R. Kleisile. 30. dets. 1969-24. veebr. 1982. Tartu 4 l. Eesti ja vene k.
204	Лукьяновин 3 почт. карт. Р. Клейсу. 26 дек. 1976-27 дек. 1981. Москва 3 л.
205	Lõhmus, S[alme?] 2 postkaarti R. Kleisile. 27. dets. 1976; 27. dets. 1977 2 l.
206	Liibek, Hugo 1 kiri ja 2 postkaarti R. Kleisile. 7. dets. 1979-22. jaan. 1980. Whitford, Austraalia 3 l.
207	Maadla, Jüri 1 postkaart R. Kleisile. 25. dets. 1977. Tartu 1 l.
208	Maamägi, Viktor 1 kiri R. Kleisile. 6. okt. 1949. Tallinn 1 l.

Säiliku nr.	Kirje
209	Maaring, Eva 3 postkaarti R. Kleisile. Dets. 1976-dets. 1981. Tallinn 5 l.
210	Madise, A. 1 postkaart R. Kleisile. Dets. 1977 1 l.
211	Макаревич 1 письмо Р. Клейсу. 3 марта 1971. Москва 1 л.
212	Martin, Aino 3 postkaarti R. Kleisile. Dets. 1976-dets. 1981. Tartu 5 l.
213	Martin, August 1 postkaart R. Kleisile. Dets. 1981. Kohtla-Järve 1 l.
214	Masing, Viktor 2 kirja ja 2 postkaarti R. Kleisile. 20. juuli 1961-20. jaan. 1982. Tartu 6 l.
215	Meos, Salme 2 postkaarti R. Kleisile. Dets. 1976-dets. 1977. Tartu 2 l.
216	Meriste, Henno 1 kiri R. Kleisile. 22. sept. 1967. Tallinn 1 l.
217	Mikenberg, Tiiu 3 kirja ja 1 poskaart R. Kleisile. 7. dets. 1979-dets. 1981. Tartu 5 l.

Säiliku nr.	Kirje
218	Miller, Voldemar 1 kiri R. Kleisile. 11. veebr. 1971. Tallinn 1 l.
219	Mitt, Anatoli 4 postkaarti R. Kleisile. 1976-1978 5 l.
220	Mitt, Ljalen [Ljubov] 2 kaarti R. Kleisile. 7. okt. 1980-dets. 1981. Tartu 3 l.
221	Moora, Harri 2 kirja ja 1 postkaart R. Kleisile. 5. sept. 1957-11. märts 1960. Tallinn 4 l.
222	Moosberg, Hilda 11 kirja R. Kleisile. 8. juuli 1947-31. dets. 1949. Tallinn, Tartu, Moskva, Pärnu, Leselidze 21 l.
223	Mutt, Oleg 1 postkaart, 2 kirja R. Kleisile. 30. dets. 1981 5 l.
224	Möttus, Hella 2 kirja ja 4 kaarti R. Kleisile. 30. mai 1966-dets. 1981. Tallinn 6 l.
225	Naan, Gustav 1 kaart R. Kleisile. [u. 1968]. Tallinn 1 l.
226	Nemsitsveridze, Maila 2 kirja ja 1 kaart R. Kleisile. 12. nov. 1979; i. d. 4 l.

Säiliku nr.	Kirje
227	Niit, Heldur 10 kirja R. Kleisile. 15. sept. 1967-6. juuni 1980. Tallinn 10 l. L. 7 R. Kleisi vastus. 10. mai 1978.
228	Noodla, Kaja 3 postkaarti R. Kleisile. 27. dets. 1976-30. dets. 1981. Tartu 3 l.
229	Nurm, Ernst 6 kirja ja 1 postkaart R. Kleisile. 16. nov. 1961-6. dets. 1972. Tallinn 9 l.
230	Nõmmik, Salme 1 kiri R. Kleisile. 15. aug. 1948. Pühajärve 1 l.
231	Odamus, E. 1 kiri R. Kleisile. 23. jaan. 1967 2 l.
232	Oissar, Edgar 1 kiri R. Kleisile. 1961. [Tallinn] 1 l.
233	Olbrei, Friedrich 8 kirja ja 6 postkaarti R. Kleisile. 28. dets. 1920-26. nov. 1970. Toulouse, Tallinn 20 l. L. 8 telegramm. 27. märts 1972. L. 9 ajalehelõigend. 1972.
234	Olbrei, August 1 kiri ja 3 postkaarti R. Kleisile. 27. aug. 1922-26. juuli 1951. Berliin, Garmisch-Partenkirchen, Moskva 5 l.
235	Olesk, Peeter 5 kirja R. Kleisile. 20. juuni 1968-2. okt. 1981. Tartu, Männiku 5 l.

Säiliku nr.	Kirje
236	Ollisaar, M. 3 kirja R. Kleisile. 15. märts 1966-26. veebr. 1973. Tallinn 3 l. L. 3 R. Kleisi vastus. 1. märts 1973.
237	Orav, V. 1 kiri R. Kleisile. 5. juuli 1947. Tallinn 1 l.
238	Ostra, perekond 1 postkaart R. Kleisile. 19. okt. 1976. Tartu 2 l.
239	Ottenson, Hilda 4 kirja ja 2 kaarti R. Kleisile. 25. märts 1981-8. veebr. 1982. Tallinn 6 l.
240	Паклар, Э. К. и Паклар, В. 5 почт. карт. Р. Клейсу. 16 сент. 1947-31 дек. 1981. Бугульма, Тарту 5 л.
241	Palgi, Daniel 3 kirja R. Kleisile. 15. märts 1934-15. okt. 1947. Tartu, Tallinn 4 l.
242	Paljak, Joosep 1 kiri R. Kleisile. 30. nov. 1964. Tallinn 1 l.
243	Palk-Puksoo, Pärja 2 postkaarti R. Kleisile. Jaan. 1977; dets. 1977. Tallinn 2 l.
244	Palm, August 2 kirja R. Kleisile. 13. dets 1965; 24. veebr. 1966. Kärkna 2 l.

Säiliku nr.	Kirje
245	Palm, Lüüdia 1 kiri R. Kleisile. 24. juuni 1941. Tartu 1 l.
246	Palm, Mari-Ann 4 kirja ja 1 postkaart R. Kleisile. 9. jaan. 1980-dets. 1981. Tartu 6 l.
247	Parve, Ralf 2 kirja R. Kleisile. 15. jaan. 1954; 19. jaan. 1954. Tallinn 2 l.
248	Pedajas, Marje 1 postkaart R. Kleisile. 20. mai 1980. Tartu 2 l.
249	Peegel, Juhan 1 kiri ja 3 postkaarti R. Kleisile. 12. mai 1969-dets. 1981 5 l.
250	Pihlak, O. 1 kiri R. Kleisile. 10. okt. 1965. Tallinn 1 l.
251	Pillau, Endel 3 kirja, 2 kaarti, 1 telegramm R. Kleisile. 2. mai 1966-1978. Tallinn 8 l.
252	Poots, Linda 2 kirja R. Kleisile. 21. okt. 1975; 3. nov. 1975. Tartu 3 l.
253	Попов, Ал. Вас. 3 письма Р. Клейсу. 4 февр. 1948-3 янв. 1960. Ленинград 4 л.

Säiliku nr.	Kirje
254	Попова, Наталья Сергеевна 20 писем и 5 почт. карт. Р. Клейсу 6 февр. 1958-28 июня 1972. Лауласмаа, Пяаскюла 30 л.
255	Priidel, Endel 2 kirja R. Kleisile. 7. veebr. 1980; 11. märts 1980. Tallinn 2 l.
256	Prints, Olaf 4 postkaarti R. Kleisile. 1976-1981. Tartu, Tallinn 6 l.
257	Puksoo, Friedrich 5 kirja ja 1 postkaart R. Kleisile. 20. juuli 1955-19. veebr. 1960. Tallinn 10 l. L. 7 Plutarchose elulugu
258	Puu, A. 1 kiri R. Kleisile. 8. juuni 1972. Tartu 1 l.
259	1. Põldmäe, Rudolf 1 kiri ja 2 kaarti R. Kleisile. 14. aug. 1971-dets. 1981. Tartu 2. Põldmäe, Jaak 1 kiri R. Kleisile. I. d. 4 l.
260	Põlma, Valve 3 postkaarti R. Kleisile. 27. dets. 1976-28. dets. 1981. Tallinn 5 l.
261	Pärl, Andres ja Linda 2 postkaarti R. Kleisile. Dets. 1976; 25. dets. 1977. Tartu 2 l.
262	Pütsep, Valdek 3 kirja ja 1 postkaart R. Kleisile. 24. sept. 1973-18. juuli 1977. Tartu 6 l.

Säiliku nr.	Kirje
263	Raam, Villem 3 postkaarti R. Kleisile. 30. dets. 1962-28. dets. 1977. Tallinn 4 l.
264	Raid, Aleksander 1 kaart R. Kleisile. [U. 1962]. Tartu 2 l.
265	Raiet, E. 11 kirja ja 1 postkaart R. Kleisile. 19. märts 1959-21. märts 1978. Tallinn 12 l.
266	Raud, Ilmar 1 kiri R. Kleisile. 14. aug. 1970 2 l.
267	Raud, Liis 3 postkaarti R. Kleisile. 25. dets. 1976-28. dets. 1977. Tallinn 3 l.
268	Raudam, Ernst 1 kaart R. Kleisile. [U. 1977]. Tartu 2 l.
269	Ребреева, Лидия Николаевна 16 писем, 3 почт. карт. Р. Клейсу. 23 авг. 1967-8 мая 1982. Москва, Лауласмаа 21 л.
270	Reimann, Ants Georg 8 kirja ja 2 kaarti R. Kleisile. 27. dets. 1964-1. dets. 1969. Antwerpen, Tallinn 10 l.
271	Riikoja, Heinrich 2 kaarti R. Kleisile. 1976; 1978. Tartu 3 l.

Säiliku nr.	Kirje
272	Riikoja, H. 3 kaarti R. Kleisile. Dets. 1976-1. jaan. 1982. Tartu 4 l.
273	Robi, J. 1 kiri R. Kleisile. 28. sept. 1958. Tallinn 1 l.
274	Roginskaja, Margarita Vassiljevna 1 kiri R. Kleisile. Märts 1968. Leningrad 1 l. Lad. k.
275	Рогова, Евдокия Васильевна 2 письма Р. Клейсу. 12 сент. 1953; 27 апр. 1957 2 л.
276	Романович, Семен 1 почт. карт. Р. Клейсу. 31 дек. 1981. Москва 1 л.
277	Roose, A. 1 kiri R. Kleisile. 19. apr. 1947. Tallinn 1 l.
278	Ross, H. 1 kiri R. Kleisile. 18. veebr. 1979. Tõrva 1 l.
279	Ruut, Heino 1 postkaart R. Kleisile. Dets. 1981. Tartu 2 l.
280	Rõõmusoks, Arvo 1 kaart R. Kleisile. 28. dets. 1976. Tartu 2 l.

Säiliku nr.	Kirje
281	Ränk, Gustav 7 kirja R. Kleisile. 14. jaan. 1971-30. nov. 1972. Vällingby, Stockholm-Hasselby 14 l.
282	Rätsep, A. 2 kaarti R. Kleisile. 25. dets. 1976; 24. dets. 1981. Tallinn 4 l.
283	Saari, Henn 1 kiri R. Kleisile. 10. nov. 1964. Tallinn 1 l.
	Saarmann Telefonogramm R. Kleisile vt. s. 420, l. 1
284	Saks, Edg. V. 3 kirja R. Kleisile. 6. apr. 1967-apr. 1982. Montreal 6 l.
285	Saliste ja Veersalu, Tiiu 2 kaarti R. Kleisile. 24. dets. 1976; 28. dets. 1976. Kadrina 3 l.
286	Samarütel, Erna jt 6 kaarti R. Kleisile. 6. okt. 1947-dets. 1981 6 l.
287	Sarv, Henn 2 kirja R. Kleisile. 13. juuni 1959; 21. mai 1979. Tallinn 6 l.
288	Schwalbe, Paul 9 kirja R. Kleisile. 2. aug. 1967-10. nov. 1981. Helsingi 9 l. L. 9 p: kserokoopia P. Schwalbe mälestuskatkendist.

Säiliku nr.	Kirje
289	Sepp, Rein 7 kirja R. Kleisile. 29. sept. 1962-4. apr. 1978. Haapsalu, Intsaare Viljandimaal, Ipiki Eglites Lätimaal 11 l.
290	Seppo, H. 2 kirja R. Kleisile. 27. apr. 1979; 3. sept. 1979. [Tallinn] 2 l.
291	Siirde, Elmar 2 postkaarti R. Kleisile. 29. dets. 1976; 26. dets. 1982. Tartu 4 l.
292	Silvet, J. 3 kirja, 1 kaart R. Kleisile. 13. mai 1960-25. dets. 1977. Elva 6 l. L. 5 ja 6 võõrsõnastiku korrektuur.
293	Simm, Viktor ja Helle 3 postkaarti R. Kleisile. 21. dets. 1976-24. dets. 1981. Tallinn 6 l.
294	Скаловская, Т. 2 письма Р. Клейсу. 11 дек. 1947; 26 дек. 1947. Москва 2 л.
295	Soome, Salme 3 postkaarti R. Kleisile. 25. dets. 1976-26. dets. 1981. Tartu 5 l.
296	Soosaar, Albert 1 kiri R. Kleisile. 8. juuli 1958. Rapla-Hageri 2 l.
297	Soots, Maimu 3 kirja ja 2 kaarti R. Kleisile. 12. veebr. 1972-1982. Tallinn 5 l.

Säiliku nr.	Kirje
298	Suursööt, Meta 5 kirja ja 2 kaart R. Kleisile. 19. okt. 1958-1982. Harju raj. Kiisa 9 l.
299	Suursööt, Vello 1 kaart R. Kleisile. 31. dets. 1981. Tallinn 1 l.
300	Sööt-Hainsalu, Lehte 1 postkaart R. Kleisile. 21. dets. 1972. Tartu 1 l.
301	Шаров, Евгений Алексеевич 3 письма Р. Клейсу 1 сент. 1948-17 сент. 1948. Москва 4 л.
302	Шаумян, Лев 2 открытки Р. Клейсу. 2 ноября 1970; 29 апр. 1971. Москва 4 л.
303	Шноре, Э. 3 письма Р. Клейсу. 12 февр. 1947-12 дек. 1947. Рига 3 л.
304	Зельин, К. К. 4 письма и 5 открыток Р. Клейсу. 29 апр. 1959-1966. Москва 10 л.
305	Zicāns, Pāvils 1 kiri, 1 kaart R. Kleisile. 27. dets. 1969; i. d. 4 l. Saksa k.
306	Жиленко, Е. 1 письмо Р. Клейсу. 19 янв. 1973. Ростов-на-Дону 1 л.

Säiliku nr.	Kirje
307	Tamm, Epp 3 postkaarti R. Kleisile. Dets. 1976-25. dets. 1981. Tartu 3 l.
308	Tarmisto, Vello 1 kaart R. Kleisile. 16. jaan. 1978. Tallinn 2 l.
309	Tarvel, Enn 8 kirja ja 1 postkaart R. Kleisile. 3. sept. 1976-6. sept. 1981. Tallinn 9 l.
310	Tasa, Rita 1 kiri R. Kleisile. 27. aug. 1962. Tallinn 1 l.
311	Tehver, Julius 1 kiri R. Kleisile. Dets. 1975. Tartu 1 l.
312	Tera, Helmi 2 kaarti R. Kleisile. 31. dets. 1976-1. jaan- 1978. Tartu 3 l.
313	Tiik, Leo 1 postkaart R. Kleisile. Dets. 1981. Tartu 1 l.
314	Tilga, Ilmar 1 kiri ja 3 kaarti R. Kleisile. 13. veebr. 1961-24. dets. 1981. Tallinn 5 l.
315	Tomingas, William ja Wilhelmine 30 kirja R. Kleisile. 23. veebr. 1972-2. jaan. 1982. Brooklyn, N.Y. USA 51 l.

Säiliku nr.	Kirje
316	Treffner, K[onstantin?] 1 postkaart R. Kleisile. 25. dets. 1977. [Tallinn] 2 l.
317	Чалый, Матвей 2 письма Р. Клейсу. 20 дек. 1951-22 дек. 1951. Ленинград 4 л.
318	Tuglas, Friedebert Kirjad ja postkaardid R. Kleisile. 5. jaan. 1928-15. sept. 1967. Pariis, Helsingi, Tallinn, Tartu 37 l.
319	Tuldava, Juhan 4 kaarti R. Kleisile. 25. aug. 1972-26. dets. 1981. Tallinn, Tartu 5 l.
320	Tõevere, Helme 1 kiri ja 1 postkaart R. Kleisile. 9. veebr. 1981-29. dets. 1981 3 l.
321	Tõldsepp, Maimu 8 kirja R. Kleisile. 29. jaan. 1947-24. jaan. 1948. Võru 13 l. L. 4 telegramm; l. 8, 11, 12 arstitõendid.
322	Udam, Haljand 1 kiri R. Kleisile. 24. juuni 1981. Tallinn 1 l.
323	Unt, Jaan 1 kiri ja 2 kaarti R. Kleisile. 25. nov. 1974-27. dets. 1981. Leningrad, Tartu 3 l.
324	Ussisoo, Uno 21 kirja ja 2 kaarti R. Kleisile. 23. juuni 1970-dets. 1981. Tallinn, Vääna-Jõesuu 23 l.

Säiliku nr.	Kirje
325	Uustalu, Koidu 2 kirja ja 2 postkaarti R. Kleisile. 6. nov. 1979-dets. 1981. Tartu 5 l.
326	Vaga, Voldemar 1 kiri R. Kleisile. 25. veebr. 1948 1 l.
327	Vahtre, Sulev ja Idi 1 kaart R. Kleisile. 6. jaan. 1982. Tartu 1 l.
328	Valmet, Aino 1 kiri R. Kleisile. 9. veebr. 1971. Tartu 1 l.
329	Vals, Helju 2 kaarti R. Kleisile. 10. jaan. 1977-28. dets. 1979. Tartu 3 l.
330	Varep, E. 4 kaarti R. Kleisile. 26. dets. 1964-28. dets. 1981. Tartu 4 l.
331	Vaserik, Anne 3 kirja ja 1 kaart R. Kleisile. 28. sept. 1964-24. dets. 1981. Tallinn 8 l.
332	Васин, В. 1 письмо Р. Клейсу. 27 июня 1955. Москва 1 л.
333	Vassar, A. 2 kirja R. Kleisile. 3. aug. 1947-9. juuli 1949. Tartu 2 l.

Säiliku nr.	Kirje
334	Velliste, Trivimi 1 kiri R. Kleisile. 2. okt. 1981. Tallinn 1 l.
335	Veskimägi, Kaljo 1 kiri R. Kleisile. 4. mai 1961. Tallinn 1 l.
336	Villandi, Valeeria 1 kiri R. Kleisile. 9. sept. 1958. Tallinn 1 l.
337	Võrk, H[ans?] 1 kiri R. Kleisile. 31. mai 1972. Tallinn 1 l.
338	Välipõllu, H. 1 kiri R. Kleisile. 3. juuni 1970. Tallinn 1 l.
339	Õiglane, Harry 4 kaarti R. Kleisile. 8. märts 1977-1. jaan. 1982. Tartu 4 l.
340	Üprus, Helmi 1 kiri R. Kleisile. 19. juuli 1949. Tartu 1 l.
341	Kollektiivide õnnitlused R. Kleisile. 6. okt. 1945-1982. Tartu, Tallinn 45 l.
342	Sugulaste jt õnnitluskaarte R. Kleisile. 1941-1981 31 l.
343	Dešifreerimata allkirjadega kirju ja kaarte R. Kleisile. 27. juuni 1913-30. apr. 1972 20 l. Eesti ja vene keeles

Säiliku nr.	Kirje
344	Анонимное письмо Р. Клейсу. 10 мая 1969. Тарту 2 л.
2. Asutuste kirjad R. Kleisile	
345	Ажакирјандуслиит, Ажакирјандузе леvитамисе вабарииклик осаконд ја <i>Союзпечать</i> Тартуское районное агенство 5 kirja R. Kleisile. 28. nov. 1957-11. juuli 1980. Tallinn, Tartu 5 l.
346	Ajaloo Instituut, ENSV Teaduste Akadeemia 4 kirja R. Kleisile. 17. nov. 1958-8. okt. 1971. Tallinn 5 l.
347	<i>Академкнига</i> 2 письма Р. Клейсу. 18. окт. 1954, 31 янв. 1958. Ленинград 2 л.
348	Артеекиде Peavalitsus, Tervishoiu Ministeerium 1 kiri R. Kleisile. 23. okt. 1969. Tallinn 1 l.
349	Balti Raudtee Eesti Raudteekond 2 kirja R. Kleisile. 16. mai 1973-11. jaan. 1974. Tallinn 2 l. Eesti ja vene k.
350	Большая советская энциклопедия, главная редакция 1 письмо Р. Клейсу. 31 янв. 1955. Москва 1 л.
351	Edasi, ajaleht 3 kirja R. Kleisile. 17. apr. 1972-7. dets. 1972. Tartu 3 l.

Säiliku nr.	Kirje
352	Edu, teeninduskombinaat 1 kiri R. Kleisile. 30. mai 1972. Tartu 1 l.
353	Eesti Bolševik, ajakiri 1 kiri R. Kleisile. Juuni 1947. Tallinn 5 l. Sisu: <i>Eesti Bolševiku</i> temaatiline tööplaan 1. juuli-31. dets. 1947.
354	Eesti Loodus, ajakiri 2 kirja R. Kleisile. 18. dets. 1972-25. jaan. 1979. Tartu 2 l.
355	Eesti NSV Riiklik Kaubandusministeerium 4 kirja R. Kleisile. 26. dets. 1957-30. juuni 1976. Tallinn 4 l.
356	Eesti NSV Riiklik Kirjastuste, Polügraafia ja Raamatukaubanduse Komitee 1 kiri R. Kleisile. 24. mai 1976. Tallinn 1 l.
357	Eesti NSV Riiklik Töö-Hoiukassade ja Riikliku Krediidi Valitsus 1 kiri R. Kleisile. 12. märts 1959. Tallinn 1 l.
358	Eesti Raamat, kirjastus 4 kirja R. Kleisile. 10. apr. 1970-20. veebr. 1974. Tallinn 4 l. L. 2: R. Kleisi vastus
359	Eesti Riiklik Kirjastus 23 kirja R. Kleisile. 18. sept. 1954-13. juuni 1964. Tallinn 30 l. L. 4: ära kiri suure vene-eesti sõnaraamatu koostajate kirjast. L. 16-20: sarja <i>Maailm ja mõnda</i> prospekt. L. 24: 1965. a. temaatilise plaani prospekt.
360	Emakeele Selts, ENSV Teaduste Akadeemia 4 kirja R. Kleisile. 20. veebr. 1957-28. apr. 1973. Tallinn L. 3-5 A. Kaalepi ettepanek: kreeka nimede kirjutamine eesti k. 7 l.

Säiliku nr.	Kirje
361	Известия, газета 1 письмо Р. Клейсу. 22 авг. 1974. Москва 1 л.
362	Keele ja Kirjanduse Instituut, ENSV Teaduste Akadeemia 19 kirja R. Kleisile. 17. märts 1954-25. dets. 1964. Tallinn 20 l. L. 6: sõnade nimestik vastuseks kirjale. L. 14: R. Kleisi vastuse kontsept.
363	Keila rajooni sidekontor 1 kiri R. Kleisile. 22. juuli 1959. Keila 1 l.
364	Kirjandusmuuseum, ENSV TA 1 kiri R. Kleisile. 8. mai 1960. Tartu 1 l.
365	Kirjastuste ja Polügraafiatööstuse Peavalitsus 2 kirja R. Kleisile. 23. juuni 1953-5. sept. 1957. Tallinn 2 l.
366	Книгоимпорт, контора по импорту литературы 4 письма Р. Клейсу. 2 июня 1958-9 февр. 1959. Москва 4 л.
367	Kodumaa, ajaleht 3 kirja R. Kleisile. 25. aug. 1966-9. märts 1967. Tallinn 3 l. L. 1: R. Kleisi vastusega.
368	<i>Литературная газета</i> 2 письма Р. Клейсу. 30 июня 1972; 20 мая 1976. Москва 2 л.
369	Looming, ajakiri 2 kirja R. Kleisile. 1. dets. 1948, 14. juuni 1982. Tallinn 2 l.

Säiliku nr.	Kirje
370	<i>Loomingu Raamatukogu</i> toimetus 1 kiri R. Kleisile. 6. aug. 1974. Tallinn 1 l.
371	Meditsiiniterminoloogia Komisjon 2 kirja R. Kleisile. 16. veebr. 1979-3. apr. 1979 2 l.
372	Noorte Hääl, ajaleht 5 kirja R. Kleisile. 4. veebr. 1974-27. apr. 1981. Tallinn 5 l.
373	Pedagoogiline Kirjandus, kirjastus 1 kiri R. Kleisile. 11. nov. 1947. Tallinn 1 l.
374	Raadio ja Televisiooni Komitee 1 kiri R. Kleisile. 12. okt. 1966. Tallinn 1 l.
375	Raamatukaubanduse Peavalitsus 1 kiri R. Kleisile. 2. jaan. 1958. Tallinn 1 l.
376	Rahva Hääl, ajaleht 7 kirja R. Kleisile. 6. aug. 1956-25. dets. 1973. Tallinn 7 l.
377	Sirp ja Vasar, ajaleht 6 kirja R. Kleisile. 1. aug. 1960-okt. 1979. Tallinn 6 l. L. 4 R. Kleisi vastusega.
378	<i>Соцэргиз</i> 2 письма Р. Клейсу. 18 марта 1959-18 апр. 1961. Москва 2 л.

Säiliku nr.	Kirje
379	Советская Энциклопедия, изд. 4 письма Р. Клейсу. 2 марта 1971-21 сент. 1978. Москва 4 л.
380	Советская Книжная Торговля, бюллетень 3 письма Р. Клейсу. 5 июля 1955-26 июля 1955. Москва 3 л.
381	Советская Наука, изд. 1 письмо Р. Клейсу. 18 июня 1955. Москва 1 л.
382	Spordiloteriide Peavalitsuse Eesti Piirkonnavalitsus 2 kirja R. Kleisile. 30. nov. 1973; 30. märts 1977. Tallinn 2 l.
383	Tartu Keskhoiukassa 2 kirja R. Kleisile. 5. okt. 1970; 20. märts 1978. Tartu 2 l.
384	Tartu Kommunaalettevõtete Kombinaat 1 kiri R. Kleisile. 24. mai 1972. Tartu 1 l.
385	Tartu Linna Ehitus- ja Arhitektuuriosakond 1 kiri R. Kleisile. 7. dets. 1976. Tartu 1 l.
386	Tartu Linna Elamute Valitsus 3 kirja R. Kleisile. 1. märts 1949-9. jaan. 1960. Tartu 3 l.
387	Tartu Linna Kaubandusvalitsus 3 kirja R. Kleisile. 5. nov. 1955-27. sept. 1966. Tartu 3 l.

Säiliku nr.	Kirje
388	Tartu Linna Kommunaalmajanduse osakond 1 kiri R. Kleisile. 3. okt. 1974. Tartu 1 l.
389	Tartu Linna Kohaliku Majanduse osakond 2 kirja R. Kleisile. 7. dets. 1957; 1. veebr. 1958. Tartu 2 l.
390	Tartu Linna Tööraha Saadikute Nõukogu Täitevkomitee 3 kirja R. Kleisile. 3. mai 1949-6. nov. 1972. Tartu 3 l.
391	Tartu Linna Veevarustuse ja Kanalisatsiooni Tootmisvalitsus 1 kiri R. Kleisile. 1. okt. 1974. Tartu 1 l.
392	Tartu Sidekontor 1 kiri R. Kleisile. 1. veebr. 1958. Tartu 1 l.
393	Tartu Tarbijate Kooperatiivi Kaubamaja 1 kiri R. Kleisile. 12. jaan. 1971. Tartu 1 l.
394	Valgus, kirjastus 51 kirja R. Kleisile. 7. nov. 1950-9. okt. 1980. Tallinn 76 l. L. 11-13: sarja <i>Teadus ja tervis</i> perspektiivplaan. L. 25-32: <i>Lühendite sõnastiku</i> prospekt.
395	1. Verlag der Nation 1 kiri R. Kleisile. 19. okt. 1964. Berliin 1 l. Saksa k. 2. Volk und Wissen, Volkseigenes Verlag 1 kiri R. Kleisile. 24. sept. 1958. Berliin 1 l. Saksa k.

Säiliku nr.	Kirje
-------------	-------

3. R. Kleisi kirjakontseptid isikutele

- 396 Kleis, R.
Mustandkirju ja märkmeid.
2. jaan. 1973-25. mai 1982. Tartu
77 l. + 1. 1a
- 397 Kleis, R.
1 mustandkiri Aurelie Allile.
I. d.
1 l.
L. Grossi juubeli puhul.
- Kleis, R.
1 mustandkiri Hendrik Allikule vt s. 396, l. 31
- 398 Kleis, R.
1 mustandkiri Helve Antonile.
18. veebr. 1979
1 l.
- 399 Kleis, R.
1 mustandkiri Juhan Aulile.
14. okt. 1957. Tartu
1 l.
- 400 Клейс, Р.
Черновики 8 писем Н. И. Белозерову.
27 авг. 1950-9 июля 1951. Тарту
11 л.
- 401 Kleis, R.
2 kirjamustandit akadeemik J. Eichfeldile.
11. veebr. 1965; 10. juuli 1965. Tartu
2 l.
Vt ka s. 71, l. 2, 3, 19, 20, 27, 76-81, 85-86.
- Kleis, R.
2 mustandkirja E. Ellerile vt. s. 396, l. 60, 72.
- 402 Kleis, R.
2 mustandkirja J. Feldbachile.
15. juuli 1961; 23. juuli 1961
1 l.

Säiliku nr.	Kirje
403	Kleis, R. 3 kirja dotsent dr. F. H. Gentzenile. 23. jaan. 1957-30. aug. 1957. Tartu 3 l. Dublikaadid. Saksa k.
404	Клейс, Р. Черновики 7 писем Марии Евгеньевне Грабпръ-Пассек. 3 июля 1971-12 авг. 1974. [Тарту] 7 л.
405	Kleis, R. 3 mustandkirja L. Grossile. 20. jaan. 1979-28. veebr. 1982. Tartu 3 l. Vt ka s. 396, l. 20, 24, 27, 29, 40, 47, 53, 54, 73.
406	Kleis, R. 2 mustandkirja V. Haamerile. 15. okt. 1978-29. märts 1979. Tartu 2 l. Vt ka s. 396, l. 11, 17, 66.
407	Kleis, R. 3 kirjakontsepti C. Haeblerile. 30. aug. 1957-21. sept. 1958. Tartu 3 l. Saksa k.
408	Клейс, Р. Черновик письма Изаксону. 19 янв. 1958. Тарту 1 л.
409	Kleis, R. 7 kirjamustandit E. Jaanimäele. 1. sept. 1950-18. juuni 1951. Tartu 8 l.
410	Kleis, R. 5 mustandkirja M. Jõestele. 8. apr. 1973-14. mai 1979. Tartu 5 l. Vt ka s. 396, l. 5, 13, 25, 44, 45, 48; s. 96, l. 14, 28, 36, 38, 44p, 60, 89, 91.
411	Kleis, R. 1 kiri A. Jõeäärele. 24. apr. 1959. Tartu 1 l.

Säiliku nr.	Kirje
412	Kleis, R. 2 mustandkirja A. Kaalepile. Juuli 1961; 9. juuni 1976 2 l.
413	Kleis, R. 1 mustandkiri J. Kahkile. 29. dets. 1978. Tartu 1 l.
414	Kleis, R. 1 mustandkiri L. Kaikile. 25. apr. 1976. Tartu 1 l.
415	Kleis, R. 1 mustandkiri R. Kannukesele. 24. apr. 1980. Tartu 1 l.
416	Kleis, R. 1 mustandkiri T. Karmale. 5. veebr. 1979. Tartu 1 l.
417	Kleis, R. 7 mustandkirja ja dublikaati F. Kaubale. 11. aug. 1956-23. apr. 1959. Vääna-Jõesuu, Tartu 5 l.
418	Kleis, R. Seletusi masinakirjas ja 1 mustandkiri A. Kelbergile. 1. sept. 1950; 26. okt. 1950 7 l.
419	Kleis, R. 1 mustandkiri H. Kilgasele. 21. mai 1979. Tartu 1 l.
420	Kleis, R. 1 mustandkiri ja 1 telefonogrammi tekst L. Kilvitsale. 18. juuni 1947; 26. aug. 1947. Tartu 6 l. L. 1 Saarmanni telefonogramm R. Kleisile.

Säiliku nr.	Kirje
421	Kleis, R. 1 mustandkiri R. Kivisele. 26. nov. 1978. Tartu 1 l.
422	Kleis, R. 1 mustandkiri Kivisalule. 25. juuli 1980. Karepa 1 l.
423	Kleis, R. 1 mustandkiri A. Koortile. 29. okt. 1950. Tartu 1 l.
424	Kleis, R. 2 mustandkirja ja 4 dublikaatkirja R. Kressile. 29. juuni 1958-1. nov. 1960. Tartu 6 l.
425	Kleis, R. 7 mustandkirja Hans ja Vanda Kruusile. 17. jaan. 1958-6. mai 1979. Tartu, Vääna-Jõesuu 7 l. L. 2 p: kiri Eesti Riikliku Kirjastuse populaarteadusliku kirjanduse toimetuse juhatajale.
426	Kleis, R. 1 dublikaatkiri R. Kullile. 23. veebr. 1970. Tartu 1 l.
427	Kleis, R. 1 mustandkiri Marta Kurfeldtile. 3. veebr. 1960 1 l.
428	Kleis, R. 2 mustandkirja A. Kurismaale. 22. apr. 1973-6. märts 1975. Tartu 2 l. Vt ka s. 96, l. 28p, 39, 40, 45, 65, 68, 73, 87p
429	Kleis, R. 6 mustandkirja Kaja ja Jaan Kõrgesaarele. 29. juuli 1975-27. juuli 1981. Tartu, Karepa 6 l.

Säiliku nr.	Kirje
430	Kleis, R. 1 mustandkiri J. Käbinile. 28. mai 1951. Tartu 1 l.
431	Kleis, R. 4 mustandkirja H. Käänile. 30. sept. 1973-29. dets. 1978. Tartu 4 l.
432	Kleis, R. 1 mustandkiri R. Laanele. I. d. 1 l.
433	Kleis, R. 1 dublikaatkiri Karl Laignale. 1 dets. 1950. Tartu 1 l.
434	Kleis, R. 1 mustandkiri E. Laulule. 11. jaan. 1979. Tartu 1 l. Vt ka s. 396, l. 4, 17, 18, 43, 51, 52, 57, 74.
435	Kleis, R. 1 mustandkiri M. Leedele. 7. apr. 1981. Tartu 1 l. Vt ka s. 396, l. 72.
436	Kleis, R. 3 mustandkirja V. Leedele. 5. okt. 1950-13. veebr. 1951. Tartu 3 l.
437	Kleis, R. 6 dublikaat- ja 32 mustandkirja Henno Lenderile. 6. juuli 1970-10. mai 1979 40 l. L. 2: Tartu ülikoolist emigreerunud õppejõudude nimestik. L. 36: andmed A. Tillo kohta Vt ka s. 396, l. 10, 23, 28, 40, 47, 58, 65, 72, 73 ja s. 440 l. 4 p.
438	Kleis, R. 4 mustandkirja L. Lentsmanile. 24. märts 1951-16. okt. 1966 5 l.

Säiliku nr.	Kirje
439	Kleis, R. 1 mustandkiri A. Liebmanile. 28. märts 1949. Tartu 1 l.
440	Kleis, R. 6 mustandkirja A. Lillele. 25. sept. 1974-6. märts 1977 6 l. Vt ka s. 396, l. 4, 5, 13, 21, 23, 30, 48; s. 96, l. 61.
	Kleis, R. Mustandkiri M. Loitile vt. s. 456, l. 2.
441	Kleis, R. 1 mustandkiri H. Liibekile. 11. jaan. 1979. Tartu 1 l. Vt ka s. 396, l. 9.
	Kleis, R. Mustandkirju J. Maadlale vt s. 396, l. 13, 16, 20, 22.
442	Kleis, R. 1 mustandkiri V. Meisterile. 17. sept. 1965. Tartu 1 l.
	Kleis, R. Mustandkirju T. Mikenbergile vt. s. 396, l. 18, 21, 27
443	Kleis, R. 1 mustandkiri A. Mitile. 22. jaan. 1959 1 l.
444	Kleis, R. 1 dublikaat- ja 1 mustandkiri H. Moorale. 30. aug. 1957-15. jaan. 1958. Tartu 2 l.
445	Kleis, R. 1 mustandkiri Hella Mõttusele. 11. juuli 1975. Tartu 1 l.
	Kleis, R. 1 mustandkiri Olev Nagelile vt. s. 396, l. 2

Säiliku nr.	Kirje
Kleis, R.	Mustandkirju M. Nemsitsveridzele vt. s. 396, l. 4, 5, 13, 21, 23, 67.
446	Kleis, R. 2 mustandkirja H. Niidule. Apr. 1980; i. d. Tartu 2 l.
Kleis, R.	1 kirjakontsept H. Niidule vt. s. 227, l. 7, s. 71, 72.
Kleis, R.	Mustandkirju K. Noodlale vt. s. 396, l. 13, 24, 26, 30, 47, 48, 53; s. 96, l. 44, 54, 73, 85.
447	Kleis, R. 1 mustandkiri E. Nurmele. 12. apr. 1962. Tartu 1 l.
448	Kleis, R. 1 mustandkiri J. Ojamaale. 3. juuni 1972. Väana-Jõesuu 1 l.
Kleis, R.	Mustandkirju P. Oleskile vt. s. 396, l. 25, 31, 69
Kleis, R.	1 mustandkiri M. Ollisaarele vt. s. 236, l. 3
449	Kleis, R. 6 mustandkirja Hilda Ottensonile. 22. dets. 1976-20. juuni 1979; i. d. Tartu, Karepa 6 l. Vt ka s. 396, l. 5, 8, 15, 31, 37, 38, 45, 46, 49, 50, 53, 57
Kleis, R.	1 mustandkiri Aili Pajule vt s. 396, l. 15.
450	Kleis, R. 1 mustandkiri ja telegrammi tekst E. Paklarile. 9. sept. 1947; 26. okt. 1947. Tartu 2 l. Eesti ja vene k.

Säiliku nr.	Kirje
	Kleis, R. Mustandkirju Mari-Ann Palmile vt s. 396, l. 13, 23, 28, 30, 47, 48, 53; s. 96, l. 73.
	Kleis, R. 1 mustandkiri Mati Palmile vt s. 396, l. 4.
451	Kleis, R. 1 mustandkiri V. Parvele. 1. märts 1979 1 l.
452	Kleis, R. 2 mustandkirja V. Pillaule. 6. sept. 1974; 12. juuni 1976. Tartu 2 l. Vt ka s. 396, l. 12, 27, 37, 43, 44, 46, 57, 60, 61, 72, 73; s. 72, l. 5.
453	[Kleis, R.] 1 mustandkiri L. Pootsile. I. d. 1 l.
454	Клейс, Р. Черновик 1 письма А. И. Попову. 12 марта 1948. Таллин 1 л.
455	Клейс, Р. Черновик 3 писем Наталье Сергеевне Поповой. 1 янв. 1958-12 марта 1972. Тарту 3 л.
456	Kleis, R. 2 mustandkirja V. Pütsepale. 4. juuli 1977-13. okt. 1978. Tartu 2 l. L. 2 kiri ka M. Loit'ile.
457	Kleis, R. 1 mustandkiri Villem Raamile. 5. sept. 1976. Tartu 1 l.
458	Kleis, R. 8 mustandkirja ja 1 dublikaatkiri E. Raietile. 12. märts 1959-7. jaan. 1979 10 l. Vt ka s. 41, l. 46; s. 87, l. 177-187, 191, 192, 197.

Säiliku nr.	Kirje
	Kleis, R. 1 mustandkiri Martin Raismale vt s. 396, l. 44
	Kleis, R. 1 mustandkiri J. Ratassepale vt s. 396, l. 7.
459	Kleis, R. 2 mustandkirja L. Rauditsile. 14. mai 1978; i. d. 2 l. Vt ka s. 396, l. 26, 28; s. 71, 72.
	Kleis, R. 1 mustandkiri Silvi Rebasele vt s. 396, l. 71.
460	Клейс, Р. Черновики 7 писем Лидии Ребреевой. 11 авг. 1974-7 июля 1980. Тарту 7 л. Vt ka s. 396, l. 8, 14, 20, 26, 30, 36, 38, 51, 59, 70, 74.
	Kleis, R. 1 mustandkiri Milvi Reinfeldtile vt s. 396, l. 57
461	Kleis, R. 1 mustandkiri J. Robile. 12. okt. 1958. Tartu 1 l.
462	Клейс, Р. 1 черновик письма Евдокии Роговой. [1953?] 1 л.
	Kleis, R. Mustandkirju L. Rootsile vt. s. 396, l. 4, 5, 16, 24, 26, 27, 34, 46.
463	Kleis, R. 1 mustandkiri H. Rossile. 22. veebr. 1979. Tartu 1 l.
464	Kleis, R. 2 mustandkirja 1 dublikaatkiri Gustav Ränk'ile. 1. märts 1971-6. nov. 1971. Tartu 3 l.

Säiliku nr.	Kirje
465	Kleis, R. 1 mustandkiri E. V. Saksale. 22. dets. 1967. Tartu 1 l.
466	Kleis, R. 6 mustandkirja Erna Samarütelile. 2. nov. 1978-12. juuni 1979. Tartu 6 l. Vt ka s. 396, l. 9, 13, 14, 53.
467	Kleis, R. 1 mustandkiri Paul Schwalbele. 12. sept. 1971. Tartu 1 l. Vt ka s. 396, l. 11, 44, 45, 58, 67
468	Kleis, R. 1 mustandkiri Karl Siilivasele. 3. juuni 1963. Väana-Jõesuu 1 l.
	Kleis, R. 1 mustandkiri Leeni Simmile vt. s. 396, l. 37
	Kleis, R. 1 mustandkiri Mare Soomerele vt s. 396, l. 47
469	Kleis, R. 1 mustandkiri Maimu Sootsile. 21. mai 1979. Tartu 1 l. Vt ka s. 396, l. 28, 59
470	Kleis, R. 1 mustandkiri Rudolf Sorrokile. 1. dets. 1950. Tartu 1 l.
471	Kleis, R. 1 mustandkiri Ü. Stöörile. I. d. Tartu 1 l.
472	Kleis, R. 2 mustandkirja Sundjale. 13. juuni 1958-19. jaan. 1959. Tartu 2 l. Vt ka s. 396, l. 11, 37, 51, 59

Säiliku nr.	Kirje
473	<p>Kleis, R. 1 mustandkiri E. Sõgelile. 22. okt. 1977. Tartu 1 l.</p> <p>Kleis, R. Mustandkiri Mati Talvikule vt s. 396, l. 2</p> <p>Kleis, R. Mustandkirjad E. Tammele vt s. 396, l. 13, 21, 22, 43, 47, 49</p>
474	<p>Kleis, R. 1 mustandkiri J. Tämsalole. 13. jaan. 1979. Tartu 1 l.</p>
475	<p>Kleis, R. 1 mustandkiri E. Tarvelile. 21. aug. 1976. Tartu 1 l.</p>
476	<p>Kleis, R. 1 dublikaat- ja 1 mustandkiri P. Tederile. 28. veebr. 1949-18. aug. 1963. Tartu 2 l.</p>
477	<p>Kleis, R. 1 mustandkiri L. Tiigile. 12. apr. 1975. Tartu 1 l.</p>
478	<p>Kleis, R. 5 mustandkirja Wilhelmine Tomingasele. 13. apr. 1972-20. mai 1979. Tartu 5 l.</p>
479	<p>Kleis, R. 8 mustandkirja William Tomingasele. 9. juuli 1972-13. dets. 1976. Tartu, Väana-Jõesuu 8 l. Vt ka s. 396, l. 8, 29, 52, 60, 66</p>
480	<p>Kleis, R. 1 mustandkiri H. Toomsalule. 13. märts 1967. Tartu 1 l.</p>

Säiliku nr.	Kirje
	Kleis, R. Mustandkirjad H. Tõeverele vt s. 396, l. 4, 14, 22, 23, 30, 31; s. 96, l. 62-63, 73.
481	Kleis, R. 1 mustandkiri V. Tõnsole. 1. mai 1980. Tartu 1 l. Vt ka s. 396, l. 3, 5, 21, 22, 24, 26, 40, 42, 48, 56, 59, 60, 64, 66, 67, 69, 71, 74
482	Kleis, R. 1 mustandkiri M. Tänavale. 9. juuli 1968. Tartu 1 l.
483	Kleis, R. 1 mustandkiri H. Udamile. 3. juuli 1981. Tartu 1 l.
484	Kleis, R. 2 mustandkirja J. Untile. 17. nov. 1974; 1. dets. 1974 2 l.
485	Kleis, R. 5 mustandkirja U. Ussisoole. 9. nov. 1969-17. juuni 1974; i. d. 5 l. Vt k s. 396, l. 45, 46, 65; s. 71, l. 112; s. 72.
	Kleis, R. Mustandkirjad K. Uustalule vt s. 396, l. 4, 5, 11, 16, 22, 27, 47, 48, 53; s. 96, l. 74, 84, 86.
486	Kleis, R. 2 mustandkirja Valgmale. 8. okt. 1950; 5. apr. 1951. Tartu 2 l.
487	Kleis, R. 3 mustandkirja Helju Valsile. 1. jaan. 1975-14. apr. 1979. Tartu, Vääna-Jõesuu 3 l. Vt ka s. 396, l. 1, 9, 11, 12, 28, 38.
	Kleis, R. Mustandkiri Trivimi Vellistele vt. s. 396, l. 57.

Säiliku nr.	Kirje
	Kleis, R. Mustandkirjad R. Veskimeistrile vt s. 396, l. 18, 21, 25, 30, 51; s. 96, l. 73.
488	Kleis, R. 1 mustandkiri V. Villandile. 11. sept. 1958. Tartu 1 l.
	Kleis, R. Mustandkiri H. Välipõllule vt s. 396, l. 15.
489	Kleis, R. 1 mustandkiri E. Väärile. 16. juuli 1974. Vääna-Jõesuu 1 l.
4. R. Kleisi kirjakontseptid asutustele	
	Kleis, R. Mustandkirjad Ajakirjanduslevi Rakvere jsk. ja Tartu Ajakirjanduslevi agentuuri ülemale vt s. 396, l. 7, 52
490	Kleis, R. 18 kirjakontsepti Ajakirjandusliidu vabariiklikele osakondadele, Eesti Raadiole, Tallinna ja Tartu sideasutustele, ENSV Sideministeeriumile, Tartu ja Tallinna autobussipargile, Eesti Raudteekonnale. 3. dets. 1947-7. juuli 1980 15 l. L. 10p Kaja Kõrgesaare kiri R. Kleisile.
	Kleis, R. 1 mustandkiri ajalehele <i>Edasi</i> vt s. 396, l. 15.
491	Kleis, R. 6 mustandkirja Eesti NSV Haridus-, Kaubandus-, Rahandus- ja Tervishoiuministeeriumile. 28. veebr. 1949-22. veebr. 1979 6 l.
492	Kleis, R. 8 mustandkirja Eesti NSV Raamatukaubanduse Valitsusele jt raamatu- kaubanduslikele asutustele. 13. sept. 1957-21. mai 1979. Tartu 9 l.

Säiliku nr.	Kirje
493	<p>Kleis, R. 9 mustandkirja ENSV Teaduste Akadeemia instituutidele jt allasutustele. 13. okt. 1947-28. märts 1964. Tartu 11 l.</p>
494	<p>Kleis, R. 5 mustandkirja kirjastusele <i>Eesti Raamat</i>. 19. jaan. 1965-5. märts 1980. Tartu 6 l. Vt ka s. 358, l. 2 ja s. 396.</p>
495	<p>Kleis, R. 44 mustandkirja ja dublikaatkirja Eesti Riiklikule Kirjastusele. 26. okt. 1950-16. dets. 1969. Tartu, Vääna-Jõesuu 49 l. Vt ka s. 425, l. 2.</p>
496	<p>Клейс, Р. Черновики 3 писем Политиздату и Соцэкнизу. 12 мая 1951-3 апр. 1961. Тарту 3 л.</p> <p>Kleis, R. 1 mustandkiri ajakirjale <i>Horisont</i> vt s. 396.</p>
497	<p>Kleis, R. 1. 3 mustandkirja Kirjastuste ja Polügraafiatööstuse Peavalitsusele. 25. aug. 1957-6. mai 1958. Tartu 2. 1 mustandkiri Riiklikule Kirjastuskomiteele Ministrite Nõukogu juures. 5 apr. 1970 4 l.</p> <p>Kleis, R. 1 kirjakontsept Keele ja Kirjanduse Instituudile vt s. 362, l. 14.</p> <p>Kleis, R. Mustandkirju ajalehele <i>Noorte Hääl</i> vt s. 396, l. 14, 24, 44, 45.</p>
498	<p>Kleis, R. Seletuskiri Poliitiliste ja Teadusalaste Teadmiste Levitamise Ühingu Tartu osakonna juhatusel. Masinakirjas. 22. mai 1950. Tartu 4 l. Vt ka s. 396, l. 71.</p>

Säiliku nr.	Kirje
499	Kleis, R. Mustandkirjad RAKA-le ja Tartu Linna ja Rajooni arhiivile. 14. dets. 1953; 21. veebr. 1978 2 l. Mustandkiri RAKA-le vt ka s. 396, l. 49.
500	Kleis, R. 6 mustandkirja Tallinna ja Tartu Hoiukassadele. 30. apr. 1958-16. okt. 1978 ja i. d. 6 l.
501	Kleis, R. 1 dublikaatkiri Tartu Eesti Kirjastusele. 12. märts 1942. Tartu 1 l.
502	Kleis, R. 11 mustandkirja ja 1 dublikaatkiri Tartu Linna TSN Täitevkomitee osakondadele, Apteekide Peavalitsusele, Tallinna Restoranide ja Sööklate Trusti direktorile, Eesti Raudteevalitsusele. 25. nov. 1957-3. juuni 1979. Tartu, Vääna-Jõesuu 12 l.
503	Kleis, R. 1 mustandkiri RK <i>Teaduslik Kirjandus</i> direktorile. 4. mai 1945 5 l.
504	Kleis, R. 32 kirjamustandit ja -dublikaati kirjastusele <i>Valgus</i> . 22. juuni 1967-21. mai 1980. Tartu 41 l. Vt ka s. 396, l. 5, 7, 26, 29, 61; s. 93, 94, 96.
505	Kleis, R. 2 mustandkirja kirjastustele <i>Verlag für Buch- und Bibliothekswesen</i> (Leipzig) ja <i>Volk und Wissen</i> (Berlin). 24. aug. 1957-12. sept. 1958. Tartu 2 l. Saksa k.
506	Клейс, Р. Черновики 5 писем в редакции периодических изданий. 30 июля 1955-13 дек. 1977. Тарту 5 л.

Säiliku nr.	Kirje
507	Kleis, R. 20 mustandkirja ajalehtede ja ajakirjade toimetustele. [U. 1956]-11. juuli 1979 21 l.
5. Kutsed R. Kleisile. R. Kleisi juubelite kutsed	
508	1. Kutsed R. Kleisile kolleegide ja tuttavate juubelitele. 2. Kutse R. Kleisi 70., 75., 80. juubelile. 27. juuni 1958-12. juuni 1982 37 kutset
509	Kutsed R. Kleisile väljapaistvate isikute juubelikonverentsidele ja pidulikele aktustele. 2. märts 1936; 24. apr. 1949-19. märts 1982 19 kutset
510	Kutsed R. Kleisile TRÜ teaduslikele konverentsidele, aktustele, mitmesugustele koosviibimistele. 14. juuli 1945-22. veebr. 1982 44 kutset
511	Õpetatud Eesti Selts Koosolekukutsed R. Kleisile. 19. mai 1947-14. juuni 1950. Tartu 12 kutset
512	Eesti Rahva Muuseum Koosolekukutsed R. Kleisile. 9. okt. 1947-18. jaan. 1950. Tartu 9 kutset
513	ENSV TA Kirjandusmuuseumi, Kodu-uurimise komisjoni jt asutuste konverentside ja nõupidamiste kutsed R. Kleisile. 4. juuni 1948-21. dets. 1981 32 kutset
514	Keele ja Kirjanduse Instituut Koosolekukutse R. Kleisile. 23. juuni 1959. Tallinn 1 kutse
515	Eesti NSV Teaduste Akadeemia Teaduslike sessioonide programmid R. Kleisile. Apr. 1947-okt. 1949 7 programmi

Säiliku nr.	Kirje
516	Kutsed R. Kleisile osavõtuks koolide, muuseumide jt asutuste pidulikest sündmustest. 29. märts 1936-6. juuni 1980 35 kutset
517	Haridusala, Kõrgemate Koolide ja Teaduslike Asutuste Töötajate Ametiühingu Vabariiklik Komitee Koosolekukutsed R. Kleisile. 13. dets. 1960-1966. Tallinn 6 kutset
518	R. Kleisi kolleegide ja tuttavate aadressid. I. d. 30 l.

VIII Teiste isikute materjale

Helmi Kleis, Artur Kleis

519	Väljavõte ENSV Kõrgemate Koolide ja Teaduslike Asutuste Töötajate Ametiühingu Vabariikliku Komitee Presiidiumi protokollist 26. jaan. 1951. a. Helmi Kleisi vallandamise kohta, koos kaaskirjaga. 27. jaan. 1951 2 l.
520	Alver-Lepik, Betti 1 kiri Helmi Kleisile. 26. dets. 1972. Tartu 1 l.
521	Грабарь-Пассек, Мария 1 письмо Хельми Клейс. 17 ноября 1967 3 л. Л. 2-3 стихот. 1944 г.
522	Рогова, Евдокия Васильевна 8 писем и 22 открытки Х. Клейс 22 июля 1951-28 апр. 1970. Кишинев, Одесса, Москва 41 л. Л. 41 письмо Е. В. Роговой тов. Фурману.
523	Рогова, Ефросинья 8 писем и 2 открытки Х. Клейс. 11 марта 1951-1961. Одесса, Кишинев 12 л.

Säiliku nr.	Kirje
524	Рогова, Лена 1 открытка Х. Клейс. 3 марта 1951. Одесса 1 л.
525	Kleis, Helmi [Eesti Kultuuriloolisest Arhiivist]. Ettekande mustandtekst. 1930. a-te II pool 26 l.
526	Kleis, Helmi [Lilli Suburgi elust ja tegevusest ning kokkupuuteist C. R. Jakobsoniga]. Ettekande mustandtekst. 1930. a-d 49 l.
527	Kleis, Helmi Natalie Johanson-Pärna elust ja tegevusest. Ettekande mustandtekst. 1930. a-d 32 l.
528	Kleis, Helmi [L. Koidula käsikirjalisest pärandist]. Ettekande mustandtekst. 1930. a-d 39 l.
529	Kleis, Helmi [9. jaanuar 1905 – „Verine pühapäev“.] Ettekande mustandtekst. 1940. a-d 7 l.
530	Kleis, Helmi Referaat Riigi Keskarhiivi Tartu Filiaalis korraldatud loengutest. Ettekande mustandtekst. 1940. a-te II pool 9 l.
531	Kleis, Helmi Mälestusi. Mustandkäsikiri. Tartu, juuli 1970 11 l. L. 11 Helmi Kleisi matuse laululeht. 1975.
532	Artur Kleisi väljakirjutusi ja päevikumärkmeid. [U. 1912-1913] 76 l.

Säiliku nr.	Kirje
x x x	
533	Roos, Ervin Aruanne J. Tiedemanni ladina-eesti sõnastiku käsikirja kohta. 13. mai 1940 3 l.
534	Teesid, referaadid ja annotatsioonid Artur Vask'i, K. Ratassepa, R. Kenkmaa, V. Vaga, O. Truusi töödele. Masina- ja käsikirjas. 15. juuni 1946-25. nov. 1949 15 l.
535	Raid, Aleksander Ülesandeid eesti kirjandusloo uurimisel. Mustandkäsikiri. 22. mai 1946 11 l.
536	1. Juhan Lilienbachi kirjad Eduard Vildele [nende säilimusest ja publitseerimisest kirjandusmuuseumi poolt]. Mustandkäsikiri. [1950. a-d?] 2. ENSV Teaduste Akadeemia Riikliku Kirjandusmuuseumi näituse <i>Lydia Koidula elu ja looming</i> arutelu protokoll. Masinakirjas. 29. dets. 1946. 39 l.
537	1. Liebman, A.; Naan, G. Eesti ajaloo periodiseerimise probleeme. Masinakiri käsikirjaliste täiendustega. [Pärast 1947] 33 l.
	2. Naan, G. Märkmeid Eesti ajaloo periodiseerimisest. Masinakirjas. I. d. 8 l.
538	Vassar, A. Eesti ajaloo periodiseerimisest. Rotaatorpaljundus. [Pärast 1947] 16 l.
539	A. Saviuk'i jt elulood ja H. Everti raamatukogu saatust puudutavaid kirjutisi. Kserokoopiad ja käsikirjalised. [Pärast 1945]-16. nov. 1979 5 l.

Säiliku nr.	Kirje
540	Johansen, Paul Retsensioon teosele: Brundage, J. A. <i>The Chronicle of Henry of Livonia</i> . 1961. Masinakiri äratrukist (Jahrbücher für Geschichte Osteuropas, Band 9, Heft 2 (1961)). 3 l. Saksa k.
541	Autorite annotatsioonid väljaantavatele TRÜ õpikutele ja õppevahenditele. Masinakirjas autorite allkirjadega. 23. märts 1965-13. jaan. 1973 53 l. L. 53 Ü. Torpatsi retsensioon E. Tamme artiklile.
542	Ariste, Paul Vene laensõnadest 16. ja 17. sajandi eesti kirjakeeles. Masinakirjas. I. d. 12 l.
	Haebler, C. 1 kiri H. Gentzenile vt s. 135, l. 3.

IX Trükised

- 543 Pühendusega trükiseid R. Kleisile.
1973-1975
2 separaati, 1 pisitrükis
- 544 Бодуэн-де Куртенэ, И. А.
Лекции по введению в языкознание. 4 изд. Литография. 1913/1914.
1913/1914
106 л.
На тит. Л. Р. Клейс.
- 545 R. Kleisi kogutud ajalehelõigendid.
1926-1980

X Fotod

- 546 Richard Kleisi perekonnaalbum: R. Kleisi portreed ja grupipildid sõjaväeteenistuse ajast, suvitamas mitmes paigas koos tuttavate ja perekonnaliikmetega; üliõpilasselts *Raimla* aastapäevapildid; esimese abikaasa Frieda Kleisi matusepildid.
[1917]-1920. a-d
87 fotot (1-86, 15a)

Säiliku nr.	Kirje
547	Richard Kleisi perekonnaalbum: suvituspildid koos abikaasa Helmi, sugulaste ja tuttavatega põhjarannikul ja Kuressaares; kirjastuse <i>Loodus</i> toimetuste (teatmeteoste toimk.) grupipildid, ühiste väljasõitude pildid; R. Kleisi portreed. 1920.-1930. a-d 70 fotot
548	Richard Kleisi perekonnaalbum: kirjastuse <i>Loodus</i> toimetuste pildid; H. Treffneri kooli lõpu- ja koosviibimiste pildid; reispildid koos Fr. ja Elo Tuglasega; R. Kleisi portreed. 1930. a-d 42 fotot
549	Richard Kleisi reispiltide album: pilte reisidelt Soome, Norrassa, Viljandisse ja Haapsallu. R. Kleisi reisiseltsilisteks Fr. ja Elo Tuglas, Treumann jt. 193-? 64 fotot
550	H. Treffneri gümnaasiumi album: pilte kooli juubelitest, koosviibimistest, ekskursioonidest; klassipildid koos klassijuhatajatega, lõpetajad, õpetajate grupipildid. 1925-1940 27 fotot
551	H. Treffneri gümnaasiumi XXXII lennu lõpetajate album. 1940 51 fotot Nahkköide. Kaanel: Auväärt inspektor Richard Kleisile tänulik XXXII lend. 8. VI. 1940.
552	Album ENE toimetuse töötajate grupipiltidega. Kingitus R. Kleisile 75. juubeliks. 1965-1971 11 fotot Nahkköites, autogrammide ja pühendusega.
553	Richard Kleisi portreed: 1. Koos abikaasa Helmi Kleisiga 23. aug. 1931 2.-5. Portreed 193-?-1971 5 fotot
554	Helmi Kleisi portreed koos Anna Haava ja teistega. 191-?-1950. a-d 12 fotot
555	Richard Kleis teaduskonverentsidel, nõupidamistel ja aastapäevadel. 1947-1966 16 fotot

Säiliku nr.	Kirje
556	Fotod seoses Richard Kleisi tööga reaalkoolis ja raamatukaupluses. 1938, 1952-1964 5 fotot
557	Fotod seoses Richard Kleisi tööga Tartu Riiklikus Ülikoolis (Antidea Metsa dissertatsiooni kaitsmine; klassikalise muinasteaduste muuseumi tutvustamine üliõpilastele). 1959, 1971 3 fotot
558	Richard Kleis inglise filol. III kursuse üliõpilaste koosviibimisel. Nov. 1963 4 fotot
559	Richard Kleis mitmesugustel Tartu ülikooli õppejõudude koosviibimistel. 1950.-1960. a-d 7 fotot
560	1.-5. H. Treffneri gümnaasiumi 1929. a. lõpetanute kokkutulekud 1978. ja 1979. a. 6.-8. Filoloogide kokkutulek TRÜ aulas. Kevad 1979. 8 fotot
561	Richard Kleisi 70 ja 75. juubel TRÜ kohvikus. 1966, 1971 3 fotot
562	1.-28. Richard Kleisi tuttavate juubelite pildid (H. Kruus, J. Kaarde, E. Laugaste, E. Siirde, J. Konks, V. Erm, V. Masing, V. Kruuspere, H. Lipp). 1961-1975 28 fotot 29. Ado Valmeti matused, ülikoolikaaslastega ÜS Raimlast. 20. sept. 1972 1 foto
563	Richard Kleisi tuttavate fotod (W. Tomingas abikaasaga, V. Lepik, P. Schwalbe, J. Taska, L. Paris, H. ja J. Silvet). 1959-1978 5 fotot
564	TRÜ ajaloo-keeleteaduskond 1. mai rongkäigul. 1. mai 1948 3 fotot

Säiliku nr.	Kirje
-------------	-------

XI Lisandunud materjalid

- 565 Richard Kleisi dokumendid : EV isikutunnistus, perekonnaseisutunnistus jm Tartu, 25. juuni 1926-2. märts 1933
11 l.
Eesti keeles
- 566 Richard Kleisi reisiväevikud 1938 ja 1939
[Var.1.], 1938, 1939
15 l.
Eesti keeles
- 567 R. Kleisi seletuskirjad, pöördumised kohalike võimude, ülikooli juhtkonna jt instantside poole, kogutud ajalehelõigendid jm materjalid kodanlike natsionalistide paljastamise teemal Eestis 1940.-1950. aastatel
Tartu, 1948-1951
82 l.
Eesti ja vene keeles
Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas, trükitud
- 568 H. Kleisi ja tema kolleegide-tuttavate nimekaardid
8 nimekaarti, 2 ümbrikut (10 l.)
- 569 R. Kleisi nekroloogid; kaastundeavaldused tütrepojale J. Kõrgesaarele ja perekonnale
Tartu, Tallinn, Solna, Moskva, juuni-sept. 1982
17 l.
Eesti ja vene keeles
Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas, ajalehelõigendid
L. 1: foto R. Kleisist
- 570 Arbusov, L[eonid]
Kiri R. Kleisile.
Riia, 27. nov. 1929
1 l.
Saksa keeles
- 571 Bauming, Joh.
2 kirja R. Kleisile
Tallinn, 6. märts 1940
3 l.

Säiliku nr.	Kirje
572	<p>Cederberg, Arno Rafael Kirjad R. Kleisile. Tartu, Helsingi, Stockholm, 12. okt. 1923-8. okt. 1934 15 l. Eesti keeles L. 11-12: R. Kleisi ära kiri A. R. Cederbergi kirjast (1.08.1929) ja vastus talle (Haapsalu, 7.08.1929); l. 14: A. R. Cederbergi nimekaart</p>
573	<p>Erm, Voldemar Kiri R. Kleisile Elva, 6. juuni 1939 2 l.</p>
574	<p>Haman, Artur (a-st 1936 Tuldava) 4 kirja R. Kleisile Udelnaja [Petrograd], Tallinn, Kopenhaagen, 2. okt. 1916-3. jaan. 1937 9 l.</p>
575	<p>Havu, Ilmari Kiri R. Kleisile Helsinki, 30. märts 1936 2 l. Soome keeles</p>
576	<p>Kant, Edgar Kiri R. Kleisile Marseille, 18. nov. 1926 14 l.</p>
577	<p>Kasak, Ilja (Elias) Kiri ja postkaart R. Kleisile Tallinn, Pariis, 13. sept. 1931; 22. dets. 1936 3 l.</p>
578	<p>Katara, Lauri Kiri R. Kleisile Turku, 27. nov. 1936 2 l. Soome keeles</p>
579	<p>Kauri, Hans Kiri R. Kleisile Tallinn, 4. sept. 1944 2 l. L. 2: Kiri Tartu Eesti Kirjastuse varade hooldajale</p>

Säiliku nr.	Kirje
580	Kleis, Emilie Rosalie Kiri R. Kleisile Käru, 25. juuni 1944 2 l. Pliiatsikirjas E. R. Kleis – R. Kleisi ema
581	Kuusik, Elmar 3 kirja R. Kleisile Tallinn, 6. märts [1942]-29. apr. 1942 8 l. Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas L. 4: R. Kleisi vastus (Tartu, 11. apr. 1942); l. 5-6: R. Kleisi kirjavahetus Haridusdirektooriumi haridusosakonnaga (11.-13. apr. 1942)
582	Käis, Johannes 2 kirja R. Kleisile [Tartu], 29. apr. 1937, 1. sept. 1937 3 l.
583	Lagin Kiri R. Kleisile Tartu, 3. märts 1953 2 l. Rahanõudega ähvarduskiri
584	Liiv, Otu Postkaart R. Kleisile Pariis, 8. juuni 1929 1 l.
585	Linnus, Ferdinand Postkaart R. Kleisile Kopenhaagen, 8. aug. 1938 1 l.
586	Mägiste, Julius Postkaart R. Kleisile Lund, 6. märts 1974 1 l.
587	Rägo (alates 1935 Räägo), Richard Kiri R. Kleisile Rooma, 31. jaan. 1926 2 l.

Säiliku nr.	Kirje
588	Skulme, U. 2 kirja R. Kleisile Riga, 3. sept. 1931, 24. okt. 1931 3 l. Vene keeles
589	Suits, Gustav Kiri R. Kleisile Tartu, 13. veebr. 1928 2 l.
590	Toost, Johannes ja Toost, Elviine 4 kirja R. Kleisile Kohtla-Järve (Ontika as.), 18. märts 1940-26. det. 1940 12 l.
591	Treiberg, Peeter (alates 1935 Tarvel) 5 kirja R. Kleisile Saloval (Eesti), Tartu, Rutja, 11. märts 1915-23. juuli 1929 12 l. Eesti ja prantsuse keeles
592	Treumann, Walter Postkaart R. Kleisile Tartu, 13. juuli 1938 1 l.
593	Vīgants, Valfrīds 2 kirja R. Kleisile. Riga, 1. apr. 1924, 3. apr. 1924 3 l. Vene keeles L. 1 nimekaardil
594	Wohnja, R. Kiri R. Kleisile Tallinn, 29. jaan. 1936 2 l.
595	<i>Agronoom</i> , Põllumajanduslik Kirjastusühistu Kiri R. Kleisile. Tallinn, 5. nov. 1943 4 l. Masinakirjas Alla kirjut. E. Kull L. 3: R. Kleisi vastuse kontsept k-ü „Agronoomile“ (20. 10.1943); l. 4 vastus E. Kullile (Tartu, 16. 01.1944)

Säiliku nr.	Kirje
596	2-е Инженерное училище. Киев; Сергиевское артиллерийское училище. Одесса Teated R. Kleisile seoses sõjaväeteenistusega Kiiev, Odessa, 14. veebr. 1916-4. juuli 1916 9 l. Vene keeles
597	Kleis, Richard Helmi Kleisile välisreisidelt saadetud vaateopstkaardid [Var. 1.], 16. juuli 1933-12. juuli 1939 14 l. Osadele alla kirjutatud ka teisi isikuid; osaliselt pliiatsikirjas
598	Helmi Kleisile saadetud postkaardid sõpradelt-tuttavatelt Pariis, Oslo, Stockholm, Käru, 18. aug. 1931-15. sept. 1944 4 l.
599	Comité International des Sciences Historiques Kiri P. Treibergile [P. Tarvelile] Zürich, 15. veebr. 1936 2 l. Prantsuse keeles Masinakirjas
600	R. Kleisi portreed [1917?-1977] 15 fotot
601	R. Kleis auto kõrval, üliõpilaste kursusekoosolekul, töölaua taga jm [Sügis 1938]-1981 8 fotot
602	R. Kleisi 65. juubeli album 1961 78 fotot Nahkkaaned. Kingitus Hans ja Vanda [Kruusilt]
603	R. Kleisi 75. juubeli album 1971 67 fotot
604	R. Kleisi ja R. Kleisi tütre Kaja Kõrgesaare perekonnapildid 1929-[1995?] 11 fotot
605	H. Treffneri gümnaasiumi klassi-, aastapäevade jm pildid [1930-ndad] 14 fotot Fotol 14: Eesti Vabadussõjas langenud H. Treffneri gümnaasiumi õpilaste mälestustahvel

Säiliku nr.	Kirje
606	R. Kleis koos pere ja sõpradega väljasõitudel ja puhkamas Soome, Väana-Jõesuu, [193-?]-1961 6 fotot
607	R. Kleis koos sõprade ja kolleegidega Tartu, 1967-1978 6 fotot
608	R. Kleisi kolleegide juubelid jm koosviibimised 1955-1978 23 fotot
609	R. Kleis nõupidamistel, konverentsidel jm üritustel 1950-1979 8 fotot
610	R. Kleis koos ENE peatoimetuse bürooga; R. Kleis H. Valsiga <i>Edasi</i> toimetuses 1971, 1976 3 fotot
611	R. Kleis kolhoose külastamas Sept. 1962, [1962] 3 fotot
612	Fotod R. Kleisi sugulastest-tuttavatest [19. saj. lõpp?]-1973 9 fotot
613	Helsingi Eesti Selts J. Tõnissoni külaskäigu ajal Helsingi, jaanuar 1939 1 foto Saadetud R. Kleisile uusaastatervitusena
614	Vaatepostkaardid: Tallinn, Narva, Narva-Jõesuu, Rooma [1930-ndad-1940-ndad] 25 postkaarti

Sellesse inventariniimistusse on kantud 615 (kuussada viisteist) säilikut numbritega 1-614 ja s. 56a.

Fondi korraldas van. raamatukoguhoidja Tuuli Anvelt. Nimistu koostas ja sissejuhatuse kirjutas pearaamatukoguhoidja Ingrid Loosme, täiendused lisas raamatukoguhoidja A. Bernotas

Tartus, 27. dets. 1984,
28. dets. 2021